

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية

بجامعة يودارتا باسوروان

(دراسة وصفية تقويمية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

المشرف:

إعداد:

الدكتور تور كيس لوبيس

: مفتاح التوبة

الطالبة

الدكتور بصري زين

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥٨

العام الجامعي

٢٠١٤ م / ١٤٣٤ هـ

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

قال تعالى: " وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ
كُلٌّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا " (الإسراء : ٣٦)

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِذَا وُسِّدَ الْأَمْرُ إِلَى غَيْرِ أَهْلِهِ
فَانتَظِرِ السَّاعَةَ " (رواه البخاري)

إهداء

إلى والدي والديتي

إلى مرشدي الكريم صالح بحر الدين الحاج وزوجته

إلى أساتيذي الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا

إلى زوجي هيري ويونو الذي يشجّعني في هذه كلية الدراسات العليا ويساعدني فيما

أحتاج إليه

إلى بنتي التي تدعمني لكي أكون قدوة لها في الحياة

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

إلى الذين يقومون بتعليمهم اللغة العربية أبناء الأمة

رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

شكر وتقدير

الحمد لله على تمام نعمه بلا تناهي وعلى توفيقه وامتنانه والصلاة والسلام على خير خلقه تعالى الهادي إلى سبيله القويم وعلى آله وأصحابه الطاهرين، وبعد :

روى الإمام أحمد والبخاري بسند صحيح عن أبي هريرة رضي الله عنه أنه قال، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : " لا يشكر الله من لا يشكر الناس".

إنطلاقاً من ذلك مناسبة بانتهاء كتابة هذا البحث، فتود الباحثة أن تقدم الشكر الجزيل والإمتنان والتقدير من قلبها العميق إلى الذين ساعدوا وساهموا في كتابة هذا البحث، ومن هؤلاء :

فضيلة الكريم الأستاذ الدكتور موجيا رهارجو وهو مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.

وسماحة الأستاذ الدكتور مهيمن عميد كلية الدراسات العليا على ما يقوم به من رعايته واهتمامه بكلية الدراسات العليا وبرنامج الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية خاصة.

وفضيلة الدكتور توركيس لوبيس المشرف الأول على هذه الرسالة، الذي أشرف على الباحثة بانسراح صدره وشجعه منذ البدء في خطة البحث وحتى صورتها النهائية فوجدته الباحثة في ذلك مربيا فاضلا ومشرفا كريما.

وكذا تقدم الباحثة الشكر إلى فضيلة الدكتور بصري زين وهو المشرف الثاني على هذه الرسالة على ما بذله من عونته وتوجيهه وإرشاده وسماحته بمراجعة هذه الرسالة.

كما تقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى المحاضرين المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيعات والتوجيهات والإرشادات، وجزاهم الله خير الجزاء.

وكذلك تقدم بالشكر والتقدير لكل من ساعد الباحثة ونبها على الخطأ ودلها على الصحيح وكل من ساهم في إتمام هذا العمل، لهم جميعا الشكر الخالص والتقدير العظيم راجية من الله المنان الحنان أن يجزي لهم ثوابا من عنده وإنه مجيب الدعوات وكافي المهمات.

والله الموافق إلى أقوم الطريق.



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة :

الإسم : مفتاح التوبة

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥٨

موضوع البحث : الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان (دراسة وصفية تقويمية)
وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس مناقشة البحث.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور بصري زين

الدكتور تور كيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٢٣١١٩٩٤٠٣١٠٢٢

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢

إعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ويلدانا واركاناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
إعتماد لجنة المناقشة



عنوان البحث :

الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا
باسوروان (دراسة وصفية تقويمية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : مفتاح التوبة رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٥٨

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطاً لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، بتاريخ ٢٦ أبريل ٢٠١٤ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة :

١-	الدكتور عبد الحميد	(رئيساً و مناقشا)	التوقيع :
٢-	الدكتور قريب الله بابكر مصطفى	(مناقشا)	التوقيع :
٣-	الدكتور تور كيس لوبيس	(مشرفاً ومناقشا)	التوقيع :
٤-	الدكتور بصري زين	(مشرفاً ومناقشا)	التوقيع :

الإعتماد على

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالبة

أنا المتوقعة في البيانات الآتية:

الاسم الكامل : مفتاح التوبة

رقم التسجيل : 11720058 /S-2

العنوان : جالان عامارتو ٣ لاوانق مالانق

أقر بان هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط نيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت العنوان :
الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة يودارتا باسوروان (دراسة وصفية تقويمية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ٢٠ أبريل ٢٠١٤ م

مفتاح التوبة

رقم التسجيل: 11720058 /S-2

مستخلص البحث

مفتاح التوبة. ٢٠١٤. الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان (دراسة وصفية تقويمية). رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف الأول: الدكتور توركس لوبيس، والمشرف الثاني: الدكتور بصري زين.

الكلمات الأساسية: الكفاءة اللغوية، الكفاءة التعليمية.

انطلقت هذه الدراسة من قلة الاهتمام بالكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان. على الرغم من كل كفاءة لغوية وأعضاء هيئة التدريس التربوية يشكل عنصرا مهما في تعلم اللغة العربية مما في ذلك الالتفات الى الكفاءة اللغوية من المحاضرين هو توفير التدريب الجيد في اختبارات اللغة العربية والسلوك. وإعطاء الاهتمام لاختصاص التربية ليكونوا محاضرين وإدارة التدريب تدرسيهم للتعلم، ليس فقط يجعل أعضاء هيئة التدريس قادرة على التدريس، ولكن أيضا قادرة على استخدام استراتيجيات وأساليب، واختيار وسائل الإعلام، فضلا عن توفير التقييم والتقييم لكل طالب. تهدف هذه الدراسة إلى (١) وصف كفاءة لغوية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان ، (٢) وصف الكفاءات التعليمية (التربوية) للمحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان. تستخدم هذه الدراسة المنهج الكمي مع المنهج الوصفي لدراسة نوع من التقييم. مصدر البيانات من هذه الدراسة هو مجموعة من المحاضرين الذين يعلمون الدورات المتعلقة دورات اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان. وتم الحصول على البيانات من خلال الاختبارات كفايات اللغة العربية للأجنب (TOAFL) والاستبانة التربوية. في حين أن تحليل البيانات باستخدام تقنية التحليل التصنيفي (Taxonomy Analysis).

نتائج هذه الدراسة تشير إلى أن اختصاص محاضر اللغة العربية لا يزال الحد الأدنى من القدرة، وهذا يرجع إلى العديد من العوامل بما في ذلك عدم وجود البيئة العربية، والحاجة إلى التدريب على اللغة مع الناطقين باللغة العربية وزيادة في مستوى التعليم (مزيد من الدراسات) اختصاص تدريس (التربوية) للمحاضرين، ومعظم المحاضرين زيارتها الأنشطة التربوية ذات الصلة في إعداد خطة الدرس، نهج واستراتيجية في اختيار وسائل الإعلام الحق مع هذا الموضوع، وكذلك لتقييم تعلم الطلبة. ولكن على الرغم من ذلك، فإنه لا يزال التدريب اللازم للمحاضرين الذين يمكن أن تدعم تحسين نوعية المحاضرين في تدريس الطلاب.

ABSTRACT

Taubah, Miftachul. 2014. Competence Arabic Lecturer in the Department of Arabic Language Education (**Descriptive and Evaluation Analysis**). Thesis. Postgraduate Program of State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Main Advisor : Dr. Torkis Lubis, DESS. Advisor: Dr. Basri Zain.

Key words: **language competence, learning competence**

This study begins from the lack of attention to the competence of the Arabic language lecturer at the Department of Arabic Language Education at the University Yudharta Pasuruan. Though both language competence and pedagogical faculty is an important element in learning Arabic. Including paying attention to the language competence of lecturers is to provide good training in Arabic language and conduct tests. And to give attention to the pedagogical competence is the lecturers and their teaching training administration of learning, not only makes faculty capable of teaching, but also able to use the strategies, methods, selecting media, as well as provide assessment, evaluation for every student. This study aims to (1) describe competence in the Prodi speaking PBA UYP Lecturer, (2) describe the teaching competencies (pedagogical) Lecturer in the department of PBA UYP.

This study used a qualitative approach with quantitative methods to study the type of evaluation. The data source of this study is the group of lecturers who teach courses related to Arabic language courses at PBA UYP. Data were obtained through TOAFL language tests and questionnaires pedagogical. While the analysis of the data using taxonomy analysis techniques.

The results of this study indicate that the competence of the Arabic language lecturer still minimal ability, this is due to many factors including lack of bi'ah 'Arabiyah formed, the need for language training with native speakers of Arabic and an increase in the level of education (further studies). The competence of teaching (pedagogic) lecturers, most of the lecturers had pedagogic activities related to the preparation of the lesson plan, approach and strategy in choosing the right media with the subject matter, as well as to evaluate student learning. But even so, it is still necessary training for the teachers who could support the improvement of the quality of lecturers in teaching the students perform.

ABSTRAK

Taubah, Miftachul. 2014. **Kompetensi Bahasa & Kompetensi Pengajaran Dosen Bahasa Arab di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab**. Tesis. Program Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. Torkis Lubis, DESS, Pembimbing II : Dr. Basri Zain.

Kata Kunci: **Kompetensi Bahasa, Kompetensi Pengajaran (*Pedagogik*)**

Penelitian ini berangkat dari minimnya perhatian pada kompetensi dosen bahasa arab di program studi Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Yudharta Pasuruan. Padahal kompetensi dosen baik bahasa maupun pedagogik merupakan unsur penting dalam pembelajaran bahasa Arab. Termasuk memberikan perhatian pada kompetensi bahasa dosen adalah memberikan pelatihan berbahasa arab yang baik dan melakukan tes bahasa. Dan untuk memberikan perhatian pada kompetensi pedagogik dosen adalah memberikan pelatihan pengajaran beserta administrasi pembelajaran, bukan hanya menjadikan dosen mampu mengajar saja, akan tetapi mampu dalam menggunakan strategi, metode, memilih media, serta memberikan penilaian, evaluasi kepada setiap anak didik. Penelitian ini bertujuan untuk (1) mendeskripsikan kompetensi berbahasa Dosen di prodi PBA UYP, (2) mendeskripsikan kompetensi pengajaran (pedagogik) Dosen di prodi PBA UYP.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan metode deskriptif dengan jenis penelitian evaluasi. Sumber data penelitian ini adalah kelompok Dosen yang mengajar mata kuliah yang berkaitan dengan bahasa arab di prodi PBA UYP. Data penelitian diperoleh melalui tes bahasa TOAFL dan angket pedagogik dosen. Sedangkan analisis datanya menggunakan teknik analisis *taxonomy*.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kompetensi bahasa dosen bahasa arab masih minim kemampuannya, hal ini karena banyak factor diantaranya kurangnya bi'ah 'arabiyah yang terbentuk, perlunya pelatihan bahasa dengan penutur asli bahasa arab dan peningkatan tingkat pendidikan (studi lanjut). Adapun kompetensi pengajaran (pedagogic) dosen, kebanyakan para dosen sudah melakukan kegiatan pedagogic yang berkaitan dengan penyusunan rancangan pembelajaran, melakukan pendekatan dalam memilih strategi dan media yang tepat dengan materi pelajaran, serta melakukan evaluasi proses belajar mahasiswa. Akan tetapi meskipun demikian, masih diperlukan pelatihan untuk para dosen yang bisa mendukung peningkatan kualitas dosen dalam melakukan pengajaran kepada mahasiswa.

المحتويات

الفصل الأول

الإطار العام

١	أ- مقدمة
٤	ب- أسئلة البحث
٥	ج- أهداف البحث
٥	د- فروض البحث
٥	هـ- أهمية البحث
٦	و- حدود البحث
٧	ز- تحديد المصطلحات
٨	ح- الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

١٢	المبحث الأول : مفهوم الكفاءة للمحاضر
١٤	المبحث الثاني : الكفاءة اللغوية لدى محاضري اللغة العربية
٢٦	المبحث الثالث : الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية
٣٤	المبحث الرابع : دور المحاضر في عملية

المبحث الخامس: نبذة تاريخية عن ميدان الدراسة	٣٥
---	----------

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهجية البحث، مدخل البحث، ومنهجه	٣٨
ب- مصادر البيانات	٣٩
ج- أدوات جمع البيانات	٤٠
د- تحليل البيانات	٤٠
هـ- مراحل أداء البحث	٤٤

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: عرض البيانات من اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب	٤٦
أ- وصف الاختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب	٤٦
ب- أهداف اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب	٤٧
ت- تقدير الدرجة في اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب	٤٧
ث- تقنين نتائج الاختبارات	٤٨
ج- عرض البيانات وتحليلها من اختبارات الكفايات في	٥١

اللغة العربية للأجانب

- المبحث الثاني : الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في
قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان
- ٥٧ ٥٧
- أ- عرض البيانات وتحليلها من الاستبانة عن الكفاءة
التعليمية للمحاضر
- ٥٧ ٦٤
- ب- التلخيص للكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة
العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا
باسوروان

الفصل الخامس

الخاتمة

- أ- نتائج البحث
- ٦٦ ٦٧
- ب- التوصيات والمقترحات في هذا البحث

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

هناك عناصر مختلفة تؤثر في نجاح برامج التدريس، والمعلم هو أهم العناصر الرئيسة الست¹ التي تحدد تنفيذ البرامج التعليمية ونجاحها، وهي (١: المعلم نفسه، و ٢) الطالب، و ٣) المادة الدراسية أو منهج الدراسة (curriculum)، و ٤) المرافق أو الوسائل التعليمية، و ٥) الإدارة، و ٦) البيئة^١. ولذلك، المعلم بدوره كوكيل التعليم مطلوب ليكون قادرا على تنفيذ عملية التدريس بأحسن الأداء في إطار تطوير التعليم. و ليكون قادرا على أداء وظيفته بشكل جيد، يشترط أن يمتلك الكفاءات لا سيما الكفاءات التي تتصل مباشرة بأنشطة التدريس منها الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية. و إضافة إلى ذلك، يعتمد على الأساس أن الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى معلّم اللغة العربية بحاجة ضرورية إلى المبرهنة على تطبيقهما في الميدان حتى تختبر الدعوى (claim) على أن الكفاءة المعينة من الكفاءات الأربع قد أتقنها أو لم يتقنها بعدُ بالملاحظات على أنشطتهم التدريسية.

ومما لا شك فيه أن اللغة ظاهرة اجتماعية يفرضها المجتمع على أفرادها وهي وسيلة إلى صبغهم في الفكر والسلوك، لهذا كان اكتساب الفرد لغة مجتمع معين اكتسابا لأنماط التفكير والسلوك المميزة لهذا المجتمع.

واللغة كذلك لها إرتباط وثيق بالفكر والثقافة، فالفكر لا يقوم إلا باللغة فليس هناك تفكير مجرد عن الرموز اللغوية كما أن اللغة تقدم لنا أفكار المجتمع وتحددها. والذي يعرف اللغة أكثر من لغة واحدة يختلف تماما من حيث السلوك والمعرفة والثقافة بالذي لا يكون لديه إلا لغة واحدة فقط، لاسيما اللغات التي يتكلم بها ويكتب بها كثير من الناس في مختلف البلاد كاللغة الإنجليزية والعربية والفرنسية.

¹ Suharsimi Arikunto dan Cepi Safruddin Abdul Jabar, *Evaluasi Program pendidikan*. (Jakarta: Bumi Aksara, 2009) p. 10

ويلزم الاعتراف بأن المعلم هو عامل رئيس في عملية التعليم. وعلى الرغم من إستكمال المرافق التعليمية ومتطورها، لكن إذا كانت غير معتمدة على وجود المعلمين المؤهلين فمن غير المرجح أن تؤدي هذه المرافق المتطورة إلى عملية التدريس إلى أقصى حد ممكن^٢.

وستأخذ عملية التدريس مكانا أفضل عندما يدعمها المعلمون الذين لديهم المؤهلات العلمية الكافية، والكفاءات اللازمة، والأداء العالي. وذلك لأنهم كرأس الحربة ومنفذي التربية للطلاب في المدرسة، ورواد في قطاع التدريس، ومطوري الدراسة. والمعلمون الذين لديهم الكفاءات والمؤهلات الأكاديمية الكافية وحسن الأداء وحسن النية سيقدرسون على تقوية حماسة الطلاب وتحريض دافعهم إلى أفضل التعليم. وهذا بدوره سيؤدي إلى تحسين نوعية التدريس. وبعبارة أخرى، أن المعلم هو عامل رئيسي في عملية التعليم ومنفذ التربية الوطنية.

إن للمعلم دورا مركزيا ومهما جدا في تحسين نوعية التربية الرسمية. ولذلك، هم وكلاء التدريس مطلوبون أن يقدرُوا على تنظيم عملية التدريس في إطار تطوير التربية. وإن لهم وظيفة عظيمة ودورا سنيا في تطوير التربية الوطنية. ولذلك، ثمة حاجة إلى تطوير هذه المهنة كالمهنة الكريمة. والقانون رقم ١٤ سنة ٢٠٠٥ عن المعلمين والمحاضرين فصل ٤ يؤكد على مايلي : دور المعلمين باختيارهم مدرسين، ووظيفتهم لتحسين نوعية التربية الوطنية^٣. وليكونوا قادرين على أداء وظيفتهم بشكل صحيح، يجب على المعلمين أن يمتلكوا الشروط المحددة المتطلبة منها المؤهلات الأكاديمية والكفاءات.

وفي الفترة الطويلة كان تعليم اللغة العربية في إندونيسيا مشكلات وصعوبات كثيرة التي تحول دون نجاح الطلاب في تعلم اللغة العربية، كما جرت في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى في عدة دول. بما أن الغرض الأساسي لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا لم يكن محققا، ألا وهو إستخدام هذه اللغة في الحياة اليومية واستيعاب جميع أنواعها، فهذه تعتبر مشكلة من مشكلات تعليم اللغة العربية للأجانب. والمشكلات التي يواجهها متعلموا اللغة العربية في إندونيسيا لا تخلو عن الجوانب الآتية :

² Neni Utami, *Kualitas dan Profesionalisme Guru*. (Online), <http://www.pikiranrakyat.com/cetak/102/15/0802/html>, diakses 21 Maret 2013.

³ *Undang-Undang No. 14 Tahun 2005 Tentang Guru dan Dosen*. (Online), http://dikti.go.id/tatalaksana/upload/uu_14_2005.pdf, diakses 21 Maret 2013) p. 5

- ١- الجانب التعليمي، ما يتعلق بالمنهج والمعلم والوسائل التعليمية.
 - ٢- الجانب الثقافي والاجتماعي، ما يتعلق بالبيئة والمجتمع.
 - ٣- الجانب اللغوي، ما يتعلق باللغة العربية ذاتها من خصائص.
 - ٤- الجانب السياسي، ما يتعلق بالصلوات الدبلوماسية والقرارات القومية^٤.
- ترى الباحثة أن أهم هذه الجوانب الأربعة التي تؤدي إلى عديد من المشكلات هو الجانب التعليمي، لأن وجود مشكلات الجوانب الثلاثة الأخرى ترجع إلى هذا الجانب.

وعملياً تعليم اللغة العربية تعتبر نظاماً، بمعنى أن كل العوامل تتعلق بعضها ببعض. ومن العوامل الأساسية في عملية التعليم هو المعلم ويحل محلها ثانياً بعد الأم في البيت. ذلك بمعنى أن المعلم يأخذ أهم المواقف في كل عملية التعليم وكذلك تعليم اللغة العربية، لا سيما موقف المعلم في تعليمه أشد تأثيراً في نجاح الطلاب، لأن العربية قد أصبحت لغة ثانية لدى الطلاب فتوجيه المعلم لهم محتاج جداً في عملية التعليم. فهذا هنا موقع المعلم في تعليم اللغة الأجنبية كاللغة العربية.

إنطلاقاً من هذا، فلا بد أن نركز اهتمامنا بالمعلم لو كنا نريد أن نحصل على أحسن النتيجة في التعليم. ونبدأ الاهتمام بالمعلمين منذ تعليمهم في مؤسسة ما. في الحقيقة قد جرى الكلام عن كفاءة المعلم عند العلماء والمربين منذ قديم الزمان ووجدناها كثيراً في مؤلفاتهم وكتبهم، وبعض منهم من يتناولون خاصة كفاءة المعلم في حد ذاته وبعضهم يبحثون عنها قليلاً بصفتها مكملات في الكلام عن عملية التعليم العامة.

وأما الأبحاث بنفس هذا الموضوع التي تم إجرائها، فقد وجد الباحثة بحثاً واحداً فيما يتعلق بمعلمي اللغة العربية الذي كتبه عبد الحارس^٥، فهو يقدم أربع مواصفات التي لا بد لمعلمي اللغة العربية أن يملكها منها :

- ١- المواصفات المتعلقة بالشخصية
- ٢- المواصفات المتعلقة بالكفاءة والقدرة اللغوية

⁴ Matsna HS, *Problematika Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia*, Malang: Makalah yang disajikan pada pertemuan Ilmiah Nasional Bahasa Arab (PINBA I), tanggal 24 September 1999.

⁵ Abdul Haris, *Profil Ideal Dosen Bahasa Arab Dalam Pandangan Mahasiswa, Ringkasan Hasil Penelitian*, (Universitas Muhammadiyah Malang 2000)

٣- المواصفات المتعلقة بعلم اللغة

٤- المواصفات المتعلقة بطرق التعليم

ولكن تركز بحثها الباحثة في مظهر المعلم المثالي في اللغة العربية عند أنظار الطلاب الجامعيين يعنى خاصة في الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية.

فمعلم اللغة العربية في المرحلة الجامعية يلزم أن يكون مستوى استيعابهم للمواد الدراسية أعلى ممن دونه، إما في منهج التعليم أو في قدرته على استيعاب المواد الدراسية إيجابيا كان أو سلبيا. هذا بمعنى أن قدرة المعلم واستيعابه للمواد الدراسية، لا بد أن يكون مستواهم الثقافي أعلى وأوسع ممن يعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية وهكذا. وهذا من أجل ترقية تعليم اللغة العربية في الجامعة ولتحسيس الطلاب في الدراسة.

فمن المطلوب أن يكون للمعلم في تعليم اللغة العربية كفاءة شاملة. إضافة إلى استيعابه بالمناهج، كذلك فمن المرجو أن يستوعب المعلم المواد اللغوية من المهارات الأربعة كلاما وكتابة وقراءة واستماعا. واستيعاب اللغة المدروسة هي الكفاءة التي لا يستغني عنها المعلم على الإطلاق.

ب- أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة، تعين الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١- ما هي الكفاءة اللغوية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان؟

٢- ما هي الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان؟

ج- أهداف البحث

المهدف العام من هذا البحث هو معرفة على مدى الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان. وأما الأهداف الخاصة فتتمثل في الآتي :

- (١) التعرف على مدى مستوى الكفاءة اللغوية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.
- (٢) التعرف على مدى مستوى الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.

د- فروض البحث

وأما فروض هذا البحث العلمي بناء على أسئلة البحث فكما يلي :

- ١- إن الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية على أنشطة التدريس لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان تعدّ درجته مختلفة ومنخفضة نسبيا.
- ٢- إن الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية تأثر إيجابيا على نتيجة التعلم في أنشطة التدريس في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.

ه- أهمية البحث

أما أهمية هذا البحث فهي كما يلي :

- ١- الأهمية النظرية :
يرجى أن تكون نتائج هذا البحث :
أ) مدخلا لمحاضري اللغة العربية لترقية كفاءتهم في أنشطة التعليم و التعلم.
ب) نظرية مساعدة لمحاضري اللغة العربية.
ج) دافعة للباحث الآخر إلى البحوث التالية.
- ٢- الأهمية التطبيقية

يرجى أن يكون هذا البحث :

أ) إن نتائج الدراسة كمدخلات (input) يستفيد منها محاضرو اللغة العربية لتحريض أنفسهم دائما على التفوق وترقية كفاءتهم (competence) وأدائهم (performance) ليصيروا مؤهلين ومهنيين.

ب) إن نتائج الدراسة كمعلومات (information) عن الأحوال الميدانية حول تطبيق الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية على أنشطة التعليم والتعلم لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان، يستفيد منها أصحاب المصلحة (stake holders) للنظر إلى المشاركة على تحسين نوعية تعليم اللغة العربية وتعلمها من خلال تطوير الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لهم خلال الطرق التي هي فعالة وكافية.

و- حدود البحث

تركز الباحثة هذا البحث بتحديد ما يتعلق بالموضوع والمكان والزمان.

١) الحد الموضوعي : موضوع هذا البحث على محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان يعني الذين يقومون في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤م.

أ- الكفاءة اللغوية : الكفاءة التي ستبحث يعني كفاءة المحاضر من وجهة مجموعة من الأسئلة لإختبارات اللغة العربية للأجانب (TOAFL) لدى البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

ب- الكفاءة التعليمية : وهي قدرة المحاضرين على ما يتعلق بإدارة التعليم وتعلم المتعلمين من وضع أو إعداد خطة البرامج التدريسية وتنفيذ إدارة عملية التدريس وإجراء التقويم التدريسي ومراقبة نتائج التقويم ومتابعتها.

٢) الحد المكاني :

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.

(٣) الحد الزمني :

يعقد هذا البحث مدة شهرين، وهي من شهر مارس حتى شهر أبريل سنة ٢٠١٤م.

ز- تحديد المصطلحات

إن تحديد المصطلحات أمر ضروري لأسباب منها^٦ :

- (١) مفهوم المصطلحات يختلف من فرد لآخر ومن بيئة لأخرى.
 - (٢) قد يكون لبعض المفاهيم أكثر من معنى.
 - (٣) هناك ألفاظ غامضة وغير محددة.
 - (٤) هناك ألفاظ لها أكثر من معنى.
 - (٥) كثير من المعاني تتغير بمرور الوقت.
- ويشتمل هذا البحث على بعض المصطلحات التي تحتاج إلى الإيضاح، وهي :

١- الكفاءة

- أ) الكفاءة (competence) هي القدرة على استعمال المهارات والمعارف الشخصية في وضعيات جديدة، داخل إطار الحقل المهني، ويمكن ملاحظتها وتصنيفها.
- ب) الكفاءة اللغوية هي قدرة شخص على القيام بأربع مهارات لغوية يعني مهارة الكلام والكتابة والقراءة والاستماع.
- ج) الكفاءة التعليمية هي قدرة شخص على القيام بالأدوات التعليمية و المهام المتعلقة بوظيفة عمل المحاضر^٧.

- ٢- المحاضر : والمقصود به هنا محاضر اللغة سوى اللغة الأم واللغة الوطنية. وهو فرد يقوم بنشاط مقصود لمساعدة فرد آخر على الاتصال بنظام من الرموز اللغوية الذي يختلف عن ذلك الذي ألفه وتعود الإتصال به^٨.

^٦ فيصل حسين طحيم العلي، الإنشاء العربي الميسر، (بيروت : دار ابن كثير، بلا) ص. ١٢٩

^٧ مجهول الاسم (anonymous)، تعريف الكفاءة. P.1. 10 november 2013. www.nfpe.edu.d2/cours/.diakses online,

^٨ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (المغرب : إيسسكو، ١٩٨٩) ص. ٤٥

٣- اللغة العربية

أ- اللغة : هي اللسان^٩. وحدها أنها مجموعة من الأصوات والألفاظ والتراكيب التي تعبر بها الأمة عن أغراضها، وتستعملها أداة للفهم والإفهام والتفكير ونشر الثقافة، فهي وسيلة الترابط الاجتماعي لا بد منها للفرد و المجتمع^{١٠}.

ب- والعربية : منسوبة إلى العرب وإن لم يكن بدوياً. والعرب جيل من الناس معروف بخلاف العجم. والمراد باللغة العربية هنا اللغة العربية الفصحى وهي إحدى اللغات السامية وأرقاها مبنياً ومعنىً واشتقاقاً وتركيباً، وهي من أرقى لغات العالم^{١١}، وأصبحت لغة الأمم المتحدة منذ ١٨ كانون الأول (Desember) ١٩٧٤ بالإضافة إلى اللغة الإنجليزية والفرنسية والإسبانية والروسية والصينية.

ح- الدراسات السابقة

قام بعض الباحثين بدراسات مماثلة في هذا المجال، منهم :

(١) زين العارفين^{١٢}

أ- عنوان البحث

تطبيق الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية لدي مدرسي اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية بمنطقة رمانج جاوى الوسطى (دراسة وصفية تقويمية).

ب- أهداف البحث

وأهداف هذا البحث تقديم المدخلات القرار (makers decision) . ومديري وحدة التعليم عن الصورة الميدانية حول إتقان المدرسين الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية وتطبيقهما لديهم على أنشطة التدريس.

^٩ إبن منظور، لسان العرب، المجلد - ٥ (بلا: دار المعارف، بلا) ص. ٤٠٥

^{١٠} سميح أبو مقل، الأساليب الحديثة لتدريس اللغة العربية، (بلا: مجد لاوى، ١٩٩٧) ص. ٩

^{١١} جرجي زيدان، الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية، (القاهرة: دار الهلال، بلا) ص. ٤٨

^{١٢} تطبيق الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية لدي مدرسي اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية بمنطقة رمانج جاوى الوسطى (دراسة وصفية تقويمية)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية دراسة العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية)، ٢٠١١م.

ت- منهج البحث
ومنهج هذا البحث من نوع البحث الوصفي التقويمي بالتقنية المسحية (survey) . وأما مجتمع البحث فيتكون من مدرسي اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية بمنطقة رمبانج.

ث- نتيجة البحث
ونتائج هذا البحث أشارت إلى أن تطبيق الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية على أنشطة التدريس لدى مدرسي اللغة العربية تعد درجته مختلفة ومنخفضة نسبيا.

ج- الاختلاف
ترى الباحثة أن أوجه الخلاف هذه الدراسة السابقة، بحث عن تطبيق الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية لدى مدرسي اللغة العربية بالمدارس المتوسطة، ويعتمد على منهج البحث بدراسة وصفية بالتقنية المسحية. وأما يركز الباحثة في بحثها عن الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان، ويستند الباحثة على منهج البحث الوصفي التقويمي.

(٢) طنطاوي^{١٣}

أ- عنوان البحث
الكفاءة اللغوية والتعليمية لمدرسي اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج، طنطاوي، ٢٠٠٣.

ب- أهداف البحث
للمحاولة على وصف كفاءة مدرسي اللغة العربية في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج كميًا.

ت- منهج البحث
منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث الوصفي. وصف الباحثة في هذا البحث المتغيرات كما هي، لايفترض شيئًا.

ث- نتيجة البحث

^{١٣} الكفاءة اللغوية والتعليمية لمدرسي اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج، طنطاوي، ٢٠٠٣.

أن الكفاءة اللغوية لمدرسي اللغة العربية في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج لم تصل إلا ما هو أفضل وهم في حاجة إلى ترقية اللغة العربية من جديد عن طريق الدورات المؤيدة لها وغيرها. وأما الكفاءة التعليمية لمدرسي اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج مازالت لم تصل إلا ما هو المطلوب ولذلك هم في حاجة إلى ترقية وتطوير الطرق والأساليب ومعرفة النظريات عن الأمور التعليمية.

ج- الاختلاف

ترى الباحثة أن أوجه الخلاف هذه الدراسة السابقة، بحث عن الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لمدرسي اللغة العربية، ويعتمد على منهج البحث بدراسة وصفية فقط. وأما تركز الباحثة في بحثها عن الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية، ويستند الباحثة على منهج البحث الوصفي التقويمي.

نظرا إلى البحوث السابقة لم تجد الباحثة بحثا عن الكفاءة اللغوية والكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في مستوى الجامعة. ولذلك ترى الباحثة أن هذا البحث مهم.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : مفهوم الكفاءة للمحاضر

عرف شاه (Syah) المفهوم الأساسي للكفاءة بأنها قدرة أو مقدرة (kemampuan) أو براعة (kecakapan)^١. وتعريف الكفاءة عند عثمان (Usman) كل ما يمثل مؤهلة شخص (kualifikasi) أو مقدراته (kemampuan) كيفية كانت أم كمية^٢. و بعبارة أخرى، لا تحتوي الكفاءة على المعارف و المهارات و المواقف فقط بل تطبيق تلك المعارف و المهارات و المواقف اللازمة في العمل هو شيء مهم.

و وصف روبين (Robbin)^٣ الكفاءة كقدرة (ability) أي قدرة الفرد على القيام بمختلف الوظائف. و إضافة إلى ذلك، أن قدرة الفرد تتألف من عاملين، و هما : (١) عامل القدرة الفكرية، و (٢) عامل القدرة الجسدية. فالقدرة الفكرية هي قدرة مطلوبة لتنفيذ الأنشطة العقلية. و أما القدرة الجسدية فهي قدرة لازمة لتنفيذ الوظائف التي تتطلب إلى قدرة الاحتمال (stamina) و الرعاية و القوة و المهارة.

و وصف مهيمن (Muhaimin)^٤ أن الكفاءة هي مجموعة من الأعمال التي أسست على التفكير الذكي و ملئت بطبيعة مسئولية. و يجب على الشخص إمتلاكها كشرط ليعتبر أنه قادر على تنفيذ الوظائف في مهن محددة. و يجب أن تظهر طبيعة المسئولية كإجراء صحيح نظرا من منظور العلم و التكنولوجيا و الأخلاق.

و تعريف الكفاءة عند إدارة الشؤون التربوية الوطنية (Departemen Pendidikan Nasional) هي المعارف و المهارات و القيم الأساسية التي تُظهر في العادة التفكيرية و العملية^٥.

¹ Muhibbin Syah, *Psikologi Pendidikan dengan Pendekatan Baru*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2000) p. 229

² Moh. Uzer Usman, *Menjadi Guru Profesional*. (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 1994) p.1

³ Stephen P. Robbins, *Organizational Behavior* (New Jersey : Pearson Education International, 2001) p. 37

⁴ Muhaimin, *Paradigma Pendidikan Islam* (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2004) p. 151

⁵ Rasto bin Dio Sudiro, *Makna dan Dimensi Kompetensi Guru*, (online),

(<http://rastodio.com/pendidikan/pengertian-komp-guru.html>, diakses 10 November 2013) p.1

وبناء على التعاريف والأوصاف والشرائح حول مفهوم الكفاءة التي ذكرت قبل، يمكن التلخيص بأن الكفاءة هي وحدة متكاملة تصف الإمكانيات والمعارف والمهارات والمواقف المقيّمة التي ترتبط ببعض المهن المعينة وتتعلق بالأجزاء التي يمكن تحقيقها على شكل عمل أو أداء للقيام ببعض المهن المعينة.

ووفقا لشاه (Syah)^٦ أن كفاءة المحاضر هي مقدراته ومهاراته وسلطاته ومؤهلاته في تنفيذ التزاماته كمدرس مسؤولا و ملائما وفقا لأحكام القانون النافذ.

وشرح مجيد (Majid)^٧ أن الكفاءة التيملكها المحاضر ستدلّ نوعيته في التدريس. وستحقق هذه الكفاءة على شكل السيطرة على المعارف والمهنية في أداء الوظيفة كمدرس. و اعتقد روبرت هام (Robotham)^٨ أنه يمكن الحصول على هذه الكفاءة المطلوبة إما عن طريق التعليم الرسمي أو الخبرات أو التجارب.

ويمكن تعريف كفاءة المحاضر أنها سيطرة المحاضر على المفاهيم والمعارف والمهارات والقيم والمواقف التي يظهرها المحاضر في عاداته التفكيرية والعملية في القيام بمهنة التدريس.

المبحث الثاني : الكفاءة اللغوية لدى محاضري اللغة العربية

أ- الكفاءة للمهارات الوظيفية

في مجال تعليم اللغات المتعددة، كان ويليام (William)^٩ يقدم المثال عن كيفية الجمع بين تعليم المضمون وتعليم اللغة. هو يشرح الخصائص عن الطالب الذي يمكنه التفاعل الفعال في تعليم اللغة الإنجليزية بوصفها كفاءة وظيفية. وهناك ثلاث خصائص التي تشير إلى المهارة الوظيفية وهي :

(١) كفاءة المشاركة (participative competence)

⁶ Muhibbin Syah, Op. Cit., p. 230

⁷ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran : Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2005) p. 6

⁸ David Robotham, *Competences: Measuring The Immeasurable*, (Management Development Review, Vol. 9, No.5, 1996) p. 27

⁹ William Tukinoff, *Developing Student : Functional Proficiency for LAP Students*, (Sanfransisco: Center for Interactive Research and Development, 1985)

كثير من التجارب تدل على أن معدل عدد الطلاب في الصف حول الثلاثين. ولاحظ المحاضر بعض الطلاب الذين يستجيبون المطالب من الواجبات المتزلية أو الصفية على حسب قواعد الإجراء كما بينها المحاضر. هذا ما أطلقه ويليام (William) بالكفاءة الاتصالية في تعليم اللغة.

(٢) الكفاءة التفاعلية (interactive competence)

كذلك عندما لاحظ المحاضر بعض طلابه الذين لهم كفاءة في استجابة القواعد النظرية الاجتماعية بوجه كامل وإجادة التعامل مع زملائهم ومن فوقهم من العمر أثناء العمل داخل الفصل.

وهذا النوع من الطالب يعرف متى يتكلم ومع من وعن أي شيء يتكلم، بعبارة أخرى هو يستطيع أن يتعامل بسهولة مع زملائه ومن فوقه من العمر أثناء العمل داخل الفصل. وبالتالي، سيصبح محبوبا عند الناس الذين يتصلون معه، هذا ما أطلقه ويليام (William) بالكفاءة التفاعلية في تعليم اللغة.

(٣) الكفاءة الأكاديمية (academic competence)

وكثيرا ما يجد المحاضر بعض طلابه حيث يسهل عليهم :

- الحصول على المهارات الجديدة
- استيعاب الأخبار والمعلومات الجديدة
- إيجاد وإبداع المفاهيم الجديدة.

ب- الكفاءة الاتصالية

الكفاءة الاتصالية هي كفاءة التطبيق للقواعد النحوية مع مراعاة الظروف والسياق لإتيان الجمل الصحيحة. وتتضمن الكفاءة الاتصالية على :

- المعلومات حول قواعد النحو والمفردات وما أشبه ذلك،
- المعلومات حول قواعد الكلام،
- معرفة أساليب استخدام وإلقاء الإستجابات عن شتى أنماط الكلام مثل الطلب والتقدير والدعوة للآخرين،

- معرفة أساليب إستخدام اللغة الصحيحة والمناسبة.

ولذلك إذا أراد أحد أن يتكلم مع غيره، فيجب عليه أن يتعرف خلفيته الاجتماعية وأنماط اللغة المستخدمة في مختلف المناسبات ويقدر على تفسير الكلمات المكتوبة والمنطوقة.

من ناحية النظرية، الكفاءة الاتصالية تحتوي على الأقل أربعة عناصر¹⁰، وهي :

(١) الكفاءة النحوية

(٢) الكفاءة في علم اللغة الاجتماعي

(٣) كفاءة الحديث

(٤) الكفاءة الاستراتيجية

(١) الكفاءة النحوية

هذه الكفاءة تتعلق بسيطرة الرموز اللغوية بما فيها الخصائص والقواعد اللغوية مثل المفردات وتصريف الكلمة والجملة وعلم الأصوات وقواعد الإملاء وعلم اللغة الاجتماعي. والكفاءة النحوية هذه تتركز إلى المعلومات المطلوبة لفهم وتعبير المعاني المنطوقة جيداً. ولذلك هذه الكفاءة تعتبر شيئاً مهماً لكل برامج التعليم للغة الثانية¹¹.

وبالنسبة لعلم الأصوات، إنه يتضمن العناصر، منها :

أ- أصوات الكلمات المعجمية في الجملة،

ب- العلاقة بين الأصوات ضمن الجملة،

ج- موسيقى ونبر الكلمة،

د- أنماط الأصوات.

وإذا نظرنا إلى العناصر السابقة فمن الواضح أنها تتعلق بمهارة الاستماع والكلام. وأما قواعد

الإملاء تتضمن العناصر الآتية :

أ- غرافيم أي الصورة الذهنية للحرف المكتوب،

¹⁰ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kompetensi Bahasa*, (Jakarta: Dirjen Dikti, 1989)

¹¹ Michael Canale, *from Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy*, dalam Richard : *Language and Communicative* (London: Longman, 1984)

ب- المصطلحات الإملائية والنبرية،

ج- المصطلحات لعلامات الترقيم،

وأما المفردات تتضمن على :

أ- المفردات ضمن الجملة

ب- المفردات العامة

ج- المعاني الأصلية ضمن الجملة على حسب الوظائف النحوية.

والعناصر السابقة تتعلق بالمهارات الأربعة وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وأما

تكوين الكلمة تتضمن على :

أ- التصريف

ب- اشتقاق الكلمات الجديدة

ج- التنوع في الجملة.

(٢) الكفاءة في علم اللغة الاجتماعي

هذه الكفاءة تحتوي على القواعد لعلم الاجتماع التطبيقي وقواعد الحديث. إذن، الكفاءة في

علم اللغة الاجتماعي توجهه مستوى فهم الكلام المحصول وتنجح في شتى ظروف اللغة الاجتماعية

التي تعتمد على العوامل السياقية مثل معنى الاشتراك وأهداف التفاعل وقواعد التفاعل نحو تلك العوامل.

إجادة الكلام تتصل بإجادة المعنى المراد والشكل. وإجادة المعنى تتعلق بإطار واسع من

الوظائف الاتصالية. وأما المواقف (مثل المجاملة) والآراء المعينة تعتبر شيئا عادي، وعلى سبيل المثال

لا يصلح للخادم أن يأمر المشتري لكي يحجز على الأطعمة ولم يبال كيف طريقة تعبير الكلام

والوظائف الاتصالية على حسب القواعد النحوية.

الفكرة عن إجادة ودقة شكل الجملة هذه تسمى بالكفاءة التفاعلية التي توجه إلى دقة حركية

(kinesics) ودقة تقاربية (proxemics). هذه الفكرة تلعب دورا كبيرا في تعيين الشكل والمعنى، إلا

أن هذه الفكرة لاتعد عن الجانب الاتصالي الذي لا مجال فيه الظن والتخمين. هناك آراء التي تميل

إلى أن أهمية الكفاءة في علم اللغة الاجتماعي أقل من الكفاءة النحوية. هذه الآراء تعتبر غريبة أو شاذة لأمرين :

- إنها تشعر بأن دقة الجملة النحوية أكثر أهمية بالنسبة لدقة الجملة في الاتصال الواقعي وتخالف البحوث عن اللغة الثانية،
- إنها تخالف الواقع أن علم اللغة الاجتماعي مهم في تفسير العبارات أو الحركات التي تشير المعنى.

٣) كفاءة الحديث

هذا النوع من الكفاءة يتعلق بقدرة جمع الأشكال والمعاني النحوية للوصول إلى النصوص المنطوقة والمكتوبة التي تتوحد في جميع النوع الأدبي. أما المراد بهذا النوع الأدبي هو أقسام النص، مثل :

- القصص المنطوقة والمكتوبة،
- المقال الجدلي،
- التقرير العلمي،
- خطاب العمل
- مجموعة من المتطلبات التي تمثل كل نوع أدبي.

وحدة أفكار النص تؤخذ من التماسك في الشكل والتناسق في المعنى. التماسك يتناول كيف ترتب العبارات على حسب التركيب الصحيح وتعطي السهولة في تفسير النص أو المقال، مثل استخدام أدوات التماسك كحروف العطف والجر والحذف والتراكيب المتوازنة التي ترتبط العبارات الفردية ولتعبير كيف طريقة فهم مجموعة من العبارات من حيث المنطق والترتيب. وكذلك التماسك ترجع إلى الصلات بين المعاني المتنوعة ضمن النص حيث أنها تشتمل على المعاني المنطوقة والوظائف والمواقف الاتصالية.

ونستنتج باختصار أن كفاءة الحديث تعتبر من النوع الكلامي والكتابي الذي يؤخذ على أساس الحاجات الاتصالية للدارس التي تشتمل على :

- أ- التماسك ضمن الأنواع الأدبية المتنوعة، منها :

- أدوات التماسك اللفظية ضمن الجملة، مثل تكرير العناصر اللفظية واستخدام المرادفات التي تطرد في الاستماع والكلام والكتابة والقراءة.
- أدوات التماسك النحوي ضمن الجملة، مثل الحذف والتركيب المتوازنة التي تطرد في الاستماع والكلام والكتابة والقراءة.
- ب- التناسق ضمن الأنواع الأدبية المتنوعة، منها :
 - أنماط حديث اللسان مثل الحركة التقديمية فضلا عن المعاني المنطوقة والوظائف الاتصالية في الكلام غير الرسمي الذي يطرد في الاستماع والكلام والقراءة.
 - أنماط حديث الكتابة؛ الحركة التقديمية عن المعاني في خطاب العمل الذي يطرد في الكتابة والقراءة فقط.

(٤) الكفاءة الاستراتيجية

هذه الكفاءة تتكون من استيعاب الاستراتيجية الاتصالية المنطوقة وغيرها، وهذه مهمة لأمرين :

- لتجنب المشكلات الناتجة من الظروف المحدودة أثناء التكلم وقلة الكفاءات الاتصالية الأخرى.
- لترقية فعالية الاتصال مثل استبطاء الكلام لغرض طائي^{١٢}، ولاشك أن هذه الكفاءة لها فوائد كثيرة في تعليم اللغة، منها :
 - أ) للصعوبات النحوية
 - استخدام المصادر التي تتعلق بالقراءة والاستماع،
 - الألفاظ والتراكيب النحوية،
 - الطلب لتكرير الكلمات أو الجملة وتبيينها،
 - استخدام الرموز غير المنطوقة مثل الإيماءات والصور.
 - ب) للصعوبات في علم اللغة الاجتماعي
 - استخدام الجملة النحوية الواحدة لعدة الوظائف الاتصالية المختلفة.

¹² Henry Guntur Tarigan, Op. Cit.

- استخدام الجملة النحوية مع علم اللغة الاجتماعي المتوازن إذا لم يكن أحد متأكدا عن صحة ودقة ما يقوله في موقف اتصالي معين،
- استخدام المعرفة عن اللغة الأولى إلى اللغة الثانية مما يشبه بينها من صحة الأشكال النحوية والوظائف الاتصالية.
- (ج) لصعوبات الحديث
- استخدام الرموز غير منطوقة ونبر وموسيقى الكلمة لتأكيد التماسك والتناسق،
- استخدام المعرفة للغة الأولى عن أنماط الحديث المنطوق والمكتوب لو كنا لا نعتقد بعناصر الحديث للغة الثانية.
- (د) لعوامل الأداء
- استخدام خلفية المزعجات والوقفات،
- استخدام ملئ الفجوات لحفظ استمرارية التكلم، في حين أننا نبحث عن الأشكال النحوية المناسبة^{١٣}.

ج) الكفاءة اللغوية والمهارات الأربع

المحاضر للغة يعتبر ناجحا إذا كان له ملكة أو كفاءة في المهارات الأربع وهي الاستماع والكلام والكتابة والقراءة. والآن نبحث المكونات أو الأهداف لكل من تلك المهارات الأربع.

- ١- الاستماع
- وقد قسم محمود كامل ناقة^{١٤} مهارة الإستماع إلى خمس مكونات أو عناصر، هذه العناصر - وإن كانت متتابعة مترابطة - متداخلة وبينها علاقات قوية من التأثير والتأثر، هذه العناصر هي :

- تمييز كل الأصوات وأنماط التنغيم، وتعرف نوع كل صوت في اللغة العربية في مقابل الأصوات في اللغة الأم،
- إدراك المعنى الإجمالي لرسالة المتحدث،

¹³ Richard Je and Richard W. Schmidt (eds), Op. Cit.

¹⁴ محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المدينة المنورة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)

- الاحتفاظ بالرسالة في ذاكرة المستمع،
- فهم الرسالة والتفاعل معها،
- مناقشة وتطبيق مضمون الرسالة.

إذا كان تعريف الهدف المناسب للاستماع هو تغير سلوكي لغوي، نتوقع حدوثه من المتعلم، نتيجة لمروره بخبرات لغوية، وتفاعله مع مواقف تعليمية معينة، فإن هذا التعريف يتطلب ضرورة تحديد هذه الأهداف أو التغيرات بطريقة واضحة بحيث يمكن اختبار المحتوى المناسب لها، كما يمكن اختيار أنسب طرائق التدريس وأساليبها وأنسب طرائق التقويم التي تساعد على تحقيقها.

وبناء على ما سبق، قال على محمد مذكور^{١٥} إنه لا بد من معلّمي اللغة معرفة الأهداف التي من أهمها ما يلي :

- أن يقدر المتعلمون الاستماع كفن هام من فنون اللغة والاتصال اللغوي،
- أن يتخلص المتعلمون من عادات الاستماع الجيد وأن تنمو لديهم المهارات الأساسية، والمفاهيم والاتجاهات الضرورية لعادات الاستماع الجيد،
- أن يتعلموا كيف يستمعون بعناية، مع الاحتفاظ بأكبر قدر من الحقائق والمفاهيم والتصورات مع القدرة بذكر نظام الأحداث في تتابعه الصحيح،
- أن يستطيعوا تمييز أوجه التشابه والاختلاف في بداية الأصوات ووسطها ونهايتها،
- أن تكون لديهم قدرة على إدراك الكلمات المسموعة وعلى الاستجابة للإيقاع الموسيقي في الشعر والنثر،
- أن تنمو لديهم القدرة على المزج بين الحروف المنفصلة في كلمات منطوقة، والكلمات المنفصلة في جمل مفيدة،
- أن تنمو لديهم القدرة على إكمال الحروف الناقصة في الكلمات والكلمات الناقصة في جمل مفيدة.
- أن تنمو لديهم القدرة على توقع ما سيقوله المتعلم وإكمال الحديث فيما لو سكت،

^{١٥} على محمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار الشواف، ١٩٩١) ص. ٨١

- أن يكونوا قادرين على تصنيف الحقائق والأفكار الواردة في المادة المسموعة والمقارنة بينها، والعثور على العلاقات المعنوية بين الكلمات والحقائق والمفاهيم والأفكار،
 - أن يكونوا قادرين على استخلاص الفكرة الرئيسية من الأفكار والحقائق والمفاهيم في المادة المسموعة، والتفريق بينها وبين الأفكار الثانوية أو الجزئية،
 - أن يكونوا قادرين على التفكير الاستنتاجي، والوصول إلى المعاني الضمنية في الحديث وتمييزها،
 - أن يكونوا قادرين على الحكم على صدق محتوى المادة المسموعة في ضوء المعايير الموضوعية التي تتمثل في الخبرة الشخصية ونظام القيم والمعايير والواقع الاجتماعي وهدف المتحدث من الحديث،
 - أن يكونوا قادرين على تقويم المحتوى تشخيصا وعلاجيا.
- ٢ الكلام

هناك الكفاءات اللغوية التي تتعلق بمهارة الكلام لا بد أن يراعيها ويستوعبها الطلاب أو المحاضر للغة العربية، منها :

- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية،
- أن ينطق المتعلم الأصوات المتجاوزة والمتشابهة،
- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة و الحركات الطويلة،
- أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة،
- أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام،
- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفهي مثل التذكير وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية،
- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية،

- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي،
- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة،
- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة^{١٦}.

٣- القراءة

- وإنه لمن المستحسن أن نعرض لما يسمى بالهدف العام من تعليم القراءة ثم نعرض بعد ذلك للأهداف الجزئية التي يؤدي تحقيقها في مجموعها إلى الهدف العام النهائي من تعليم القراءة. ويتلخص الهدف العام والرئيسي من تعليم القراءة في تمكن المتعلم من أن يكون قادراً على أن يقرأ اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح وهذا يعني أن يقرأ في صمت وسرعة متلفظاً المعنى مباشرة من الصفحة المطبوعة دون توقف عند الكلمات أو التراكيب دون الاستعانة مرات عديدة بالمعجم. وهذه الأهداف تتمثل الكفاءات اللغوية المطلوبة لمهارة القراءة التي هي الكلام لا بد أن يراعيها ويستوعبها الطلاب أو محاضر اللغة العربية، ومن الكفاءات الجزئية للقراءة ما يلي :
- أن يتمكن المحاضر من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية،
- أن يتمكن المحاضر من من قراءة نص قراءة جهرية بنطق صحيح،
- أن يتمكن المحاضر من إستنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعنى بتغير التراكيب،
- أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين مفردات الحديث ومفردات الكتابة،
- أن يفهم معاني الجمل في الفقرات وإدراك علاقات المعاني التي تربط بينها،
- أن يقرأ بفهم وانطلاق دون أن تعوق ذلك قواعد اللغة وصرفها،

^{١٦} محمود كامل ناقة، مرجع سابق، ص. ١٥٧

- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية،
- أن يتعرف علامات الترقيم ووظيفة كل منها،
- أن يقرأ بطلاقة دون الإستعانة بالمعجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين،
- أن يقرأ قراءة واسعة إبتداء من قراءة الصحيفة إلى قراءة الأدب والتاريخ والعلوم والأحداث الجارية مع إدراك الأحداث وتحديد النتائج وتحليل المعاني ونقدها وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية والإسلامية^{١٧}.

٤- الكتابة

تحتاج مهارة الكتابة إلى عمليات ذهنية وتناسق حسي حركي يشبهان إلى حد بعيد ما تحتاج إليه مهارة النطق والحديث. فلا بد للكاتب والمتحدث من ترجمة أفكاره إلى رموز منطوقة في حالة الحديث ومدونة في حالة الكتابة حتى يوضح للسامع أو القارئ وسيلة اتصال تعينه على فهم ما يعنيه، أي أن كلا من المتحدث والكاتب يسترجع ما استوعبه من كفاءة لغوية أثناء الاستماع والقراءة.

وتستخدم هذه الكفاءة في أداء لغوي مقروء أو مسموع. ولذا تعتبر الكتابة مهارة إيجابية إنتاجية تتطلب فيمن يزاوها معرفة بعناصر اللغة من قواعد ومفردات وسيطرة تامة على حسن اختيار ما يتناسب منها مع الأفكار التي يريد الكاتب التعبير عنها. وقد لاحظ المرءون أن المحاضر الذي يتفوق في مهارة الكتابة والحديث يمتاز بقدرات فائقة على القراءة والاستماع والفهم ولم يثبت العكس. فكثير من المحاضرين يتقنون الاستماع والفهم والقراءة ولا يظهرون نفس هذا القدر من النجاح في أداء مهارات الكتابة والحديث.

ولمهارة الكتابة مقومات أساسية ثابتة لا بد للكاتب من إتقانها كخطوة أولى قبل المراتب على المراحل الأكثر صعوبة وتقدما. ومن هذه المهارات الأساسية القدرة على رسم حرف اللغة الأجنبية وعلامات الترقيم بسرعة وسهولة، بطريقة تبين الفروق بينها وتعين القارئ على سرعة قراءتها. ويعتبر الهجاء السليم أحد هذه الأركان الأساسية التي تنتمي إلى الكتابة في حالة الإنتاج والخلق، وإن كانت تساعد القارئ أيضا على التعرف على المفردات المكتوبة.

^{١٧} محمود كامل ناقة، مرجع سابق، ص. ١٨٩

وإلى جانب هذه المقومات الأساسية ينبغي للكاتب أن يكون إماما بطريقة تنظيم أفكاره في سياق منطقي قد يبدأ من التعميم إلى التخصيص أو من الماضي إلى الحاضر فالمستقبل، أو من الآراء الموضوعية التي قد تتعارض حول مشكلة يتناولها إلى رأيه الشخصي فيها مدعما بالحجج والأسانيد. وهو في عرضه لهذا السياق يستهدف إطلاع القارئ على الخطوات التي يتبعها في شرحه لأفكاره بحيث يستطيع الأخير أن يفهم التسلسل المنطقي الذي يهدف إليه الكاتب ويتابع النتائج التي توصل إليها.

المبحث الثالث : الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية

أن كفاءات المحاضرين تشمل على : الكفاءة التعليمية، و الكفاءة الشخصية، و الكفاءة المهنية المكتسبة من خلال مهنة التعليم، و الكفاءة الاجتماعية. وهذه الكفاءات الأربع كوحدة موحدة. والتقسيم إلى هذه الأربعة لأجل التسهيل في الفهم فقط. و الكفاءة التعليمية (pedagogic) هي قدرة المحاضرين على إدارة التعليم وتعلم المتعلمين^{١٨}. ومن مؤشرات هذه الكفاءة^{١٩} :

- أ- معرفة خصائص الطلاب. ومن المؤشرات الأساسية :
- (١) معرفة خصائص الطلاب المرتبطة بالجوانب الجسمانية والفكرية والاجتماعية العاطفية والروحية والمعنوية وخلفيتهم الثقافية الاجتماعية.
 - (٢) تشخيص إمكانات الطلاب.
 - (٣) تشخيص ذخيرة الطلاب المعرفية الأولى (bekal ajar awal siswa)
 - (٤) تشخيص صعوبات تعلم الطلاب.
- ب- السيطرة على نظريات التعليم والتعلم ومبادئهما. ومن المؤشرات الأساسية :
- (١) السيطرة على مختلف نظريات التعليم والتعلم ومبادئهما.
 - (٢) تطبيق مختلف المداخل والطرائق والإستراتيجيات والأساليب والتقنيات إبداعا.
- ج- القدرة على تطوير المناهج الدراسية. ومن المؤشرات الأساسية :

¹⁸ Penjelasan atas Undang-Undang No. 14 Tahun 2005 Tentang Guru dan Dosen Pasal 10 (Online), (http://dikti.go.id/tatalaksana/upload/UU_14_2005.pdf, diakses 10 November 2013) p. 6

¹⁹ Lampiran Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 16 Tahun 2007 Tentang Standar Kualifikasi dan Kompetensi Guru. (Online), (http://luk.staff.ugm.ac.id/atur/Permen16_2007KompetensiGuru.pdf, diakses 10 November 2013) p. 18-20

- (١) معرفة مبادئ تطوير المناهج الدراسية
- (٢) تحديد أهداف التدريس
- (٣) اختيار المواد الدراسية وفقا لأهداف التدريس
- (٤) تنظيم المواد الدراسية وفقا للمدخل المختار وخصائص الطلاب
- (٥) تطوير مؤشرات الكفاءة وأدوات التقويم.
- د- القدرة على أداء التدريس. ومن المؤشرات الأساسية :
- (١) فهم مبادئ تصميم التدريس
- (٢) تطوير عناصر تصميم التدريس
- (٣) إعداد تصميم التدريس الشامل
- (٤) تنفيذ التدريس جيدا
- (٥) استخدام الوسائل التعليمية ومصادر التعلم وفقا لخصائص الطلاب والمواد الدراسية المدرّسة لتحقيق أهداف التدريس
- (٦) أخذ القرارات الملائمة وفقا للحالة التي وضعت في المادة المدروسة.
- هـ- القدرة على استخدام تكنولوجيات الإعلام والاتصالات والاستفادة منها.
- و- القدرة على تيسير الطلاب في تطوير إمكاناتهم. ومن المؤشرات الأساسية :
- (١) توفير مجموعة متنوعة من أنشطة التدريس لتشجيع الطلاب على تحقيق الأداء الأمثل.
- (٢) توفير مجموعة متنوعة من أنشطة التدريس لتفعيل إمكانات الطلاب وإبداعاتهم.
- ز- القدرة على الإتصال بالطلاب فعالا وحساسا ومهدبا. ومن المؤشرات الأساسية :
- (١) معرفة إستراتيجيات الإتصال شفها وكتابة
- (٢) الإتصال بالطلاب والتفاعل بينهم في الأنشطة أو الألعاب المربية التي بنيت دورية من : (أ) إعداد الحالة النفسية من الطلاب للمشاركة في اللعبة من خلال المرادة (bujukan) والمثال، و(ب) دعوة الطلاب إلى المشاركة، و(ج) استجابة الطلاب على دعوة المحاضر، و(د) ردود فعل المحاضر على استجابة الطلاب، وهلم جرا.

ح- القدرة على عقد التقدير والتقييم على عملية التدريس وتحصيل تعلم الطلاب. ومن المؤشرات الأساسية :

(١) معرفة مبادئ التقدير والتقييم على عملية التدريس وتحصيل تعلم الطلاب وفقا لخصائص المواد الدراسية المدرّسة،
 (٢) تحديد جوانب عملية التعليم وتحصيل التعليم وفقا لخصائص المواد الدراسية المدرّسة،

(٣) تحديد إجراءات التقدير والتقييم على عملية التعليم وتحصيل التعليم،
 (٤) تطوير أدوات التقدير والتقييم على عملية التعليم وتحصيل التعليم،
 (٥) إدارة عملية التقدير والتقييم مستمرا باستخدام مختلف الأدوات،
 (٦) تحليل نتائج التقييم على عملية التعليم وتحصيل التعليم،
 (٧) القيام بالتقييم على عملية التعليم وتحصيل التعليم.

ط- القدرة على الاستفادة من نتائج التقدير والتقييم. ومن المؤشرات الأساسية :
 (١) استخدام نتائج التقدير والتقييم لتحديد إتقان التعلم (ketuntasan belajar) ،
 (٢) استخدام نتائج التقدير والتقييم لتصميم البرامج العلاجية (remedial) والإضافية (pengayaan)

(٣) إبلاغ نتائج التقدير والتقييم إلى أصحاب المصلحة،
 (٤) الاستفادة من نتائج التقدير والتقييم لتحسين نوعية التدريس.

ي- القدرة على القيام بالأعمال التفكيرية (tindakan reflektif) لتحسين نوعية التدريس. ومن المؤشرات الأساسية :

(١) مراجعة الأنشطة التدريسية التي تم تنفيذها،
 (٢) الاستفادة من نتائج المراجعة لتحسين نوعية التدريس وتطوير المواد الدراسية،
 (٣) إجراء البحث الصفّي الإجرائي (Classroom Action Research/CAR) لتحسين نوعية التدريس.

ووصفت إدارة الشؤون التربوية الوطنية في راسطو (Rasto)^{٢٠} هذه الكفاءة بأنها كفاءة إدارة التعليم والتعلم. وتبدو هذه الكفاءة من :

أ- القدرة على وضع أو إعداد خطط البرامج التدريسية.
وفقا لجوني (Joni)^{٢١} أن القدرة على وضع أو إعداد خطط برامج التدريس تشتمل على قدرة المحاضر على :

- (١) تخطيط و تنظيم المواد الدراسية،
 - (٢) تخطيط إدارة الأنشطة التعليمية والتعلمية،
 - (٣) تخطيط إدارة الصف الدراسي،
 - (٤) تخطيط استخدام الوسائل والمصادر التعليمية والتعلمية،
 - (٥) تخطيط تقويم تحصيل الطلاب وإنجازهم للأغراض التعليمية.
- وقدمت إدارة الشؤون التربوية الوطنية في راسطو (Rasto)^{٢٢} أن القدرة على إعداد خطط برامج التدريس تشتمل على قدرة المحاضر على :

- (١) وصف الأهداف التدريسية،
- (٢) اختيار المواد الدراسية،
- (٣) تنظيم المواد الدراسية،
- (٤) تحديد الطريقة والأساليب والاستراتيجيات التدريسية،
- (٥) تحديد الوسائل والمصادر التعليمية والتعلمية،
- (٦) إعداد الأدوات التقويمية،
- (٧) تحديد التقنيات التقويمية،
- (٨) تقسيم الحصص الدراسية.

وبناء على الشرح السابق ذكره، أن تخطيط البرامج التعليمية والتعلمية هو تنبؤ المحاضر على أنشطة الطلاب التي ينبغي عليهم إنجازها وإتقانها طوال النشاطات التعليمية والتعلمية. وهو يشتمل

²⁰ Rasto bin Dio Sudiro, Op. Cit., p. 1

²¹ Joni T. Raka, Pedoman Umum Alat Penilaian Kemampuan Guru. (Jakarta: Dirjen Dikti Depdikbud, 1984) p.

12

²² Rasto bin Dio Sudiro, Op. Cit., p. 1

على : (١) تحديد الأهداف، و(٢) تفسير الوحدة الموضوعية ووصفها، و(٣) تصميم الأنشطة التعليمية والتعليمية، و(٤) اختيار مجموعة متنوعة من الوسائل والمصادر التعليمية والتعليمية، و(٥) تخطيط التقويم على إتقان الأهداف التعليمية والتعليمية.

ب- القدرة على تنفيذ أو إدارة عملية التدريس.

كان تنفيذ العملية التعليمية والتعليمية هو مرحلة تنفيذ البرامج التي تم وضعها. وفي هذا النشاطات، كانت المقدرات المطلوبة من المحاضر هي نشاطه وجهوده على إحداث وتنمية أنشطة المتعلمين ليتعلموا وفقا للخطط التي أعدت. ويتعين على المحاضر أن يكون قادرا على إتخاذ القرارات بناء على التقويم المناسب، هل أنشطة التعليم والتعلم كافية ووافية، هل الأساليب تحتاج إلى استبدال، أي أنشطة تحتاج إلى تكرار، أي طلاب لم ينجز على تحقيق الأهداف التعليمية والتعليمية.

وفي هذه المرحلة، -بالإضافة إلى المعرفة والإلمام بنظرية التعليم والتعلم والمعرفة والإلمام بالفروق الفردية لدى الطلاب-، يطلب من المحاضر الإلمام بالمهارات اللازمة المرتبطة بالتقنيات التدريسية، مثلا: مبادئ التدريس، واستخدام الوسائل التدريسية، واستخدام طرائق التدريس، والمهارات اللازمة لتقويم نتائج التعلم للطلاب.

وأشارت يوتميني (Yutmini)^{٢٣} إلى المقدرات اللازم على المحاضر إمتلاكها في تنفيذ عملية التعليم والتعلم، وهي تتضمن على :

- (١) استخدام الوسائل والأساليب والمواد التدريسية المناسبة لأهداف التعليم والتعلم،
- (٢) إظهار السيطرة على المواد الدراسية والأدوات التدريسية،
- (٣) الإتصال مع الطلاب،
- (٤) إثبات مختلف الطرق التدريسية،
- (٥) إجراء التقويم لعملية التعليم والتعلم.

ومتشيا مع (Yutmini)، ذكر هارهب (Harahap)^{٢٤} أن المقدرات اللازم على المحاضر إمتلاكها لتنفيذ البرامج التدريسية تشمل على :

²³ Sri Yutmini, *Strategi Belajar Mengajar*, (Surakarta: FKIP UNS, 1992) p. 13

- (١) تحريض الطلاب على التعلم من أن يفتح المحاضر الدرس إلى أن يختتمه،
- (٢) توجيه الأغراض أو الأهداف التعليمية والتعلمية،
- (٣) تقديم المواد الدراسية بالطرق والأساليب والتقنيات المناسبة للأغراض التعليمية والتعلمية،
- (٤) إجراء الترسخ في التعلم،
- (٥) استخدام الوسائل والمرافق التعليمية والتعلمية بشكل صحيح،
- (٦) تنفيذ الخدمات الاستشارية والتوجيهية،
- (٧) تحسين برامج التعليم والتعلم،
- (٨) تنفيذ نتائج التقييم التدريسي.

وفي تنفيذ عملية التعليم والتعلم، فيما يتعلق بإدارة التعليم والتعلم، ينبغي أن يكون تقديم المواد الدراسية مخططا ومنظما، فأصبح الطلاب يتقنون أهداف التدريس بفعالية وكفاية. والكفاءات التي يجب على المحاضر إمتلاكها لتنفيذ النشاطات التدريسية تبدو من قدرته على تحديد الخصائص وأوائل مقدرات الطلاب، ثم التشخيص والتقييم والاستجابة للتغيرات في سلوكهم.

وقدم راسطو (Rasto)^{2٥} نقلا عن إدارة الشؤون التربوية الوطنية أن كفاءة إجراء عملية التعليم والتعلم تشتمل على :

- (١) إفتتاح الدرس،
- (٢) عرض المواد الدراسية،
- (٣) استخدام الأساليب والوسائل التدريسية،
- (٤) استخدام المعينات البصرية (alat peraga) ،
- (٥) استخدام اللغة الإتصالية،
- (٦) تحريض الطلاب،
- (٧) تنظيم الأنشطة التدريسية،
- (٨) التفاعل مع الطلاب متصلا،

²⁴ Baharuddin Harahap, *Supervisi Pendidikan Yang Dilaksanakan Oleh Guru, Kepala Sekolah, Penilik, dan Pengawas Sekolah*. (Jakarta: Damai Jaya, 1982) p. 32

²⁵ Rasto bin Dio Sudiro, Op. Cit., p. 1

٩) اختتام الدرس،

١٠) إعطاء التغذية المرتدة (feed back) ،

١١) إجراء التقويم،

١٢) استفادة الحصص والأوقات الدراسية.

فإنه يمكن القول: إن تنفيذ عملية التعليم والتعلم هو نشاط تجري فيه المعاملة والمعايشة بين البشر لمساعدة تنمية المتعلمين ومشاركتهم في التدريس. وأساسا، أن تنفيذ عملية التعليم والتعلم هو تكوين البيئة أو المناخ الجيد أو الظروف التي يمكن أن تؤدي إلى تغيرات في هياكلهم المعرفية.

ج- القدرة على إجراء التقويم التدريسي.

وفقا لسوتيسنا (Sutisna)^{٢٦}، أن إجراء التقويم لعملية التعليم والتعلم لتحديد نجاح التخطيط من أنشطة التعليم والتعلم التي تم وضعها أو إعدادها وتنفيذها. والتقويم نفسه هو عملية تحدد مدى نجاح تنظيم البرامج أو الأنشطة التي أجريت لتحقيق الأغراض المنشودة.

إذن، إن إجراء التقويم لعملية التعليم والتعلم هو جزء من واجبات المحاضر، وينبغي أن يكون الأداء بعد أن تمت أنشطة التعليم والتعلم لأجل معرفة نسبة نجاح المتعلمين في تحقيق أهداف التعلم، بحيث يمكن أن تسعى متابعة نتائج تعلم المتعلمين.

ويشير راسطو (Rasto)^{٢٧} نقلا عن إدارة الشؤون التربوية الوطنية إلى ان كفاءة المحاضر لتقويم

تعلم المتعلم تشتمل على :

١) القدرة على اختيار الأسئلة بناء على معدل الصعوبة (tingkat kesukaran)،

٢) القدرة على اختيار الأسئلة بناء على درجة التباين (daya beda)،

٣) القدرة على تصحيح الأسئلة غير الصادقة (invalid) وغير الثابتة (irreliable) ،

٤) القدرة على تنقيح الأجوبة،

٥) القدرة على تبويب نتائج التقويم،

²⁶ Oteng Sutisna, *Administrasi Pendidikan Dasar Teoritis dan Praktis Profesional*. (Bandung: Angkasa, 1993) p. 212

²⁷ Rasto bin Dio Sudiro, Op. Cit., p. 1

- ٦) القدرة على علاج نتائج التقييم وتحليلها،
 - ٧) القدرة على وضع التفسير على ميول نتائج التقييم،
 - ٨) القدرة على تحديد العلاقة التبادلية بين الأسئلة بناء على نتائج التقييم،
 - ٩) القدرة على تشخيص مستوى التنوع من نتائج التقييم،
 - ١٠) القدرة على استنتاج نتائج التقييم بوضوح ومعقول،
 - ١١) تصنيف مقدرات المعلمين وإمكاناتهم.
- د- القدرة على مراقبة نتائج التقييم ومتابعتها.
- وإدارة الشؤون التربوية الوطنية في راسطو (Rasto)^{٢٨} تشير أيضا إلى أن الكفاءة على مراقبة نتائج التقييم ومتابعتها تشتمل على :

- ١) القدرة على وضع برامج المتابعة لنتائج التقييم،
 - ٢) القدرة على تشخيص الاحتياجات المتابعة لنتائج التقييم،
 - ٣) القدرة على القيام بالمتابعة،
 - ٤) القدرة على تقييم نتائج المتابعة،
 - ٥) القدرة على تحليل نتائج تقييم البرامج المتابعة لنتائج التقييم.
- وانطلاقا من الشرح السابق ذكره، أن الكفاءة التعليمية للمحاضر تبدو من المؤشرات التالية:
- (١) القدرة على وضع أو إعداد خطط البرامج التدريسية، و(٢) القدرة على تنفيذ أو إدارة عملية التدريس، و(٣) القدرة على إجراء التقييم التدريسي، و(٤) القدرة على مراقبة نتائج التقييم ومتابعتها.

المبحث الرابع : دور المحاضر في عملية التعليم والتعلم

وهناك أدوار مهمة بالنسبة لعملية التدريس التي يقوم بها محاضر اللغة العربية، منها :

- أ- المحاضر مصدر من مصادر التعلم (learning resources)^{٢٩}.

²⁸ Loc. Cit.

ودور المحاضر باعتباره مصدرا من مصادر التعلم يرتبط ارتباطا وثيقا بسيطرته على المواد الدراسية المدرّسة. ويمكن بها التقدير على حسنه أو أقل حسنه. ويعتبر أنه حسنا عندما كان يسيطر جيدا عليها في لعب دوره فاعلا لأنه مصدر التعلم للطلاب. وبالعكس، يعتبر أنه أقل حسنا عند عدم فهم المواد الدراسية المدرّسة والإمام بها.

وينبغي على المحاضر بدوره باعتباره مصدر التعلم في عملية التدريس القيام بما يلي :

- (١) أن يمتلك المحاضر المواد المرجعية أكثر وأفضل وأحدث من الطلاب،
 - (٢) أن يدل المحاضر على مصادر التعلم التي يتعلمها ويرجع إليها الطلاب الذين لديهم سرعة التعلم أسرع من الطلاب الآخرين،
 - (٣) أن يرسم المحاضر خريطة المواد الدراسية لتسهيل عليه أداء واجباته كمصدر التعلم، مثل : التحديد أي المواد الأساسية (core) التي يجب على الطلاب تعلمها، وأي المواد الإضافية، وأي المواد الدراسية السابقة دراستها التي يجب عليهم تذكّرها، وهكذا دواليك.
- ب- المحاضر الميسّر (facilitator)^{٣٠}
- والمحاضر ميسر يلعب دورا في إعطاء الخدمات للتيسير على الطلاب في عملية التعلم. ولأجل أداء دوره باعتباره ميسرا في عملية التعلم، هناك بعض الأشياء التي ينبغي عليه الإمام بها، لاسيما في القضايا المرتبطة باستخدام مختلفة الوسائل والمصادر التدريسية، كما في النحو التالي :

- (١) أن يلمّ المحاضر بانواع الوسائل والمصادر التدريسية مع وظيفة كل منها لأن لها الخصائص المختلفة،
 - (٢) أن يسيطر المحاضر على المهارات في تصميم وسيلة من الوسائل التدريسية لتيسير عملية التدريس،
 - (٣) أن ينظم المحاضر أنواع الوسائل والمصادر التدريسية، ويستفيد منها لتسهيل أنشطة التدريس،
 - (٤) أن يتصل المحاضر مع الطلاب اتصالا فاعلا ويتفاعل معهم.
- ج- المحاضر مدير (manager)^{٣١}

²⁹ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2009) p. 21-22

³⁰ Ibid. p. 23-24

وباعتباره مدير التعلم (learning manager) يلعب المحاضر دورا في إيجاد المناخ الذي يتيح للطلاب التعلم بصورة مريحة.

ووفقا لإيفور ك. ديفايس (Ivor K. Devais) في وينا (Wina)^{٣٢}، أن من إحدى الميول المهمة غالبا هي تعلم الطلاب (learning students) وليست بتدريس المحاضر (teaching teacher). وشرح ألفين ج. إيوريجه (Alvin C. Eurich) في وينا (Wina)^{٣٣} المبادئ التعليمية التي يجب على المحاضر مراعاتها مما يرتبط بإدارة عملية التدريس، كما في النحو التالي :

- (١) ينبغي على الطلاب أن يتعلموا بأنفسهم كل ما يجب عليهم تعلمه،
 - (٢) لكل طالب له سرعة التعلم،
 - (٣) سيكثر الطلاب التعلم بإعطاء التعزيز (reinforcement) لهم بعد الإنتهاء من تنفيذ مرحلة معينة من مراحل التعلم،
 - (٤) سيطرة الطلاب الكاملة على مادة من المواد الدراسية أو خطوة من خطوات التعلم ستساعدهم وستسهل لهم المادة أو الخطوة التالية،
 - (٥) إذا يُعطى الطلاب مسؤولية أو واجبة فستثير إنباههم للتعلم.
- وفي تنفيذ إدارة التدريس، هناك نشاطان ينبغي على المحاضر القيام بهما، وهما : (١) إدارة المواد التعليمية، و(٢) القيام بدوره كمورد من الموارد التعليمية. ودور المحاضر كمدير له أربع وظائف عامة، وهي :

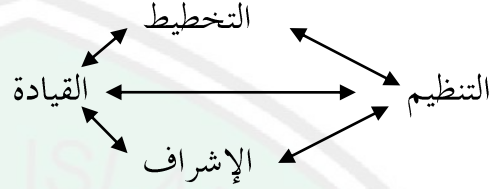
- (١) أن يخطط المحاضر أهداف التدريس، بما فيها: تقدير الطلب والاحتياجات، وتحديد الأهداف، وإعداد المنهج المقرر (syllabus) والخطة الدراسية، وتحديد الموضوعات الدراسية، وتقسيم الحصة الدراسية، وتحديد الموارد اللازمة.
- (٢) أن ينظم المحاضر مجموعة الموارد التعليمية المتنوعة لتحقيق أهداف التدريس،
- (٣) أن يقود المحاضر الطلاب وأنشطة التدريس، وتشمل قيادة المحاضر على تحفيز الطلاب وتشجيعهم وإثارة إنباههم.

³¹ Ibid. p. 24-25

³² Loc. Cit.

³³ Loc. Cit.

٤) أن يشرف المحاضر على كل شيء؛ هل يجري على مجراه أم لا لأجل تحقيق الأهداف. وعلى الرغم من أن هذه الوظائف الأربع هي الأنشطة المستقلة، ولكنها تعتبر كدائرة (circle) أو دورة (cycle) من الأنشطة التي يرتبط بعضها ببعض، كما هي مبينة في الصورة التالية :



د- المحاضر مظهر (demonstrator) ^{٣٤}

والمراد بدور المحاضر مظهرا هو أن يظهر بين الطلاب كل ما يمكن أن يفهموه فهما جيدا من رسالة. وهناك سياقان مرتبطان بدور المحاضر مظهرا، وهما :

١) أن يظهر المحاضر المواقف المثالية فيصبح نموذجا ومثالا وأسوة وقدوة بالنسبة لتلاميذه ^{٣٥}.

٢) أن يظهر المحاضر كيفية إستيعاب الطلاب وفهمهم المواد الدراسية إستيعابا صحيحا وفهما جيدا ^{٣٦}.

ه- المحاضر مشرف (guide) ^{٣٧}.

ومن أدوار المحاضر باعتباره مشرفا محافظة على الطلاب، وتوجيههم، وإرشادهم لينموا وليتطوروا وفقا لإمكاناتهم، واهتماماتهم، ومواهبهم.

وليلعب المحاضر دوره دور المشرف الجيد، هناك بعض الأشياء التي يجب عليه إمتلاكها، منها:

١) أن يتعرف المحاضر على الطلاب الذين يشرف عليهم،

٢) أن يفهم ويتمهّر المحاضر في تخطيط الأهداف التدريسية وعملية التدريس والكفاءات التي ينبغي عليه تحقيقها.

و- المحاضر محرّض (motivator) ^{٣٨}

³⁴ Ibid. p. 26

^{٣٥} عادل السيد محمد الجندي ومحمد غازي بيومي، مهنة التعليم وأدوار المعلم، (الإسكندرية : دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٨) ص ٢٦٧-٢٦٨.

³⁶ Wina Sanjaya, op. cit., p. 26

³⁷ Ibid. p. 27-28

وللحصول على النتائج التدريسية المثلى، يُطلب من المحاضر إثارة إنتباه الطلاب ابتداعا (creative) لأن حماسهم لتحقيق أهداف التدريس معتمدة إعتقادا كبيرا على قوة وضعف باعثهم (motive). وفيما يلي بعض الإرشادات لتحريض الطلاب على التعلم :

- ١) أن يوضّح المحاضرالأهداف التدريسية التي يريد تحقيقها.
 - ٢) أن يثير المحاضر اهتمام الطلاب بالتعلم.
- ومن الطرق لإثارة إنتباه الطلاب :
- أ- أن يتصل المحاضر بين المواد الدراسية المدرّسة واحتياجات الطلاب،
 - ب- أن يوفق المحاضر بين المواد الدراسية ومستوى خبرة الطلاب ومقدرتهم،
 - ج- أن يستخدم المحاضر مختلف النماذج التدريسية واستراتيجياتها متبادلا.
 - ٣) أن يوجد المحاضر جوا ممتعا في أنشطة التدريس،
 - ٤) أن يجامل المحاضر مجاملة معقولة ويثني ثناء لازما لنجاح الطلاب،
 - ٥) أن يقدر المحاضر تقديرا موضوعيا لعمل الطلاب وفقا لمقدراتهم الخاصة،
 - ٦) أن يوجد المحاضر المنافسة والتعاون في التعلم (cooperative learning) بين الطلاب.
 - ز- المحاضر مقوّم (evaluator)^{٣٩}
- ودور المحاضر باعتباره مقوّمًا هو جمع البيانات أو المعلومات المرتبطة بنجاح الأنشطة التدريسية المنفذة.

وهناك وظيفتان في لعب دوره، هما :

- ١- أن يقوم المحاضر بالتقويم لتحديد نجاح الطلبة في تحقيق الأهداف التدريسية المنشودة أو لتحديد نجاحهم في استيعاب المواد الدراسية المدرّسة،
- ٢- أن يقوم المحاضر بالتقويم لتحديد نجاح المحاضر نفسه في تنفيذ جميع الأنشطة التدريسية المبرمجة.

³⁸ Ibid. p. 28-31

³⁹ Ibid. p. 31-33

المبحث الخامس : نبذة تاريخية عن ميدان الدراسة

جامعة يودارتا تقع في مقاطعة بورواساري في ضمن منطقة باسوروان وفي ضمن ولاية جاوى الشرقية. ٤٠ كيلومترا من مدينة مالانج أو ٨٠ كيلا مترا من مدينة سورابايا تقريبا. وعنوانه في شارع يودارتا رقم ١١ سينجون أجونج بورواساري باسوروان جاوى الشرقية. و جامعة يودارتا أسست في السنة ٢٠٠٢ م، في بيئة معهد نجلاه الذي أسسه الحاج صالح بحر الدين.

كانت جامعة يودارتا لها أربعة عشر قسما، وأما قسم تعليم اللغة العربية فهو أحد الأقسام في جامعة يودارتا. و المحاضر المقصود في هذا البحث، يعني المحاضر الذين يقومون بالمواد الدراسية العربية خاصة، وعددهم ثمانية محاضرين في هذه المرحلة.

وتتلخص الباحثة صورة ميدان البحث عن معلومات المحاضرين كما في الجدول الآتي:

الجدول ١

رقم	إسم المحاضر		
١	نور رحمة الله	مؤهلة أكاديمية	ماجستير
		قسم/شعبة	تعليم اللغة العربية
		مدة الخدمة	٣ سنوات
		المحاضر المتمهن/ غير المتمهن	غير المتمهن
٢	مفتارا عين المفيد	مؤهلة أكاديمية	ماجستير
		قسم/شعبة	تعليم اللغة العربية
		مدة الخدمة	٣ سنوات
		المحاضر المتمهن/ غير المتمهن	غير المتمهن
٣	محمد هاشم	مؤهلة أكاديمية	ماجستير
		قسم/شعبة	تعليم اللغة العربية
		مدة الخدمة	شهرين
		المحاضر المتمهن/ غير المتمهن	غير المتمهن
٤	واسموكان	مؤهلة أكاديمية	ماجستير
		قسم/شعبة	تعليم اللغة العربية
		مدة الخدمة	٩ سنوات
		المحاضر المتمهن/ غير المتمهن	المحاضر المتمهن
٥	عبد القادر	مؤهلة أكاديمية	ماجستير
		قسم/شعبة	القسم الآخر
		مدة الخدمة	١٢ سنة

المحاضر المتمهن / غير المتمهن	غير المتمهن		
ماجستير	مؤهلة أكاديمية	شريف الدين	٦
تعليم اللغة العربية	قسم / شعبة		
٨ سنوات	مدة الخدمة		
المحاضر المتمهن	المحاضر المتمهن / غير المتمهن		
ماجستير	مؤهلة أكاديمية	حسن سيف الرجال	٧
تعليم اللغة العربية	قسم / شعبة		
٤ سنوات	مدة الخدمة		
المحاضر المتمهن	المحاضر المتمهن / غير المتمهن		
ماجستير	مؤهلة أكاديمية	سيف الله	٨
تعليم اللغة العربية	قسم / شعبة		
١٢ سنة	مدة الخدمة		
المحاضر المتمهن	المحاضر المتمهن / غير المتمهن		

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهجية البحث، مدخل البحث، ومنهجه

تستخدم الباحثة مدخل البحث الكمي وهو بحث يهدف للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي، حيث تبدأ الباحثة من البيانات وقد تستخدم النظرية العلمية للتوضيح وتنتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها.¹ وأسباب استخدام الباحثة هذا المدخل هي (١) تريد الباحثة طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان، (٢) ويريد عرض المعلومات والحصول على النتائج معتمدا على الظواهر الواقعة في ميدان البحث.

ومنهج هذا البحث هو منهج البحث الوصفي على النوع التقويمي حيث أن البحث الوصفي يجري تطبيقه على الظواهر الإنسانية التي كانت أساسا لدراسة الظواهر الطبيعية عن القدرة لتتوصل إلى قياس رقيق صحيح للظاهرة الإنسانية.² والمراد بالتقويم قياس مدى نجاح الأنشطة أو البرنامج بمقارنتها بالأهداف المرجوة والخطط المقررة وكيفية الوصول إليها.³ ويليه تحديد العوامل المؤثرة في نجاحها وفشلها. وزاد فيفان وجلبرت أن التقويم عملية القياس حول الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.⁴ والبحث التقويمي هنا عملية وضع القرارات بالنظر إلى القيم الإيجابية ونجاح أنشطة ما وبالنظر إلى عملية البحث منهجه.⁵ وخلاصة مما سبق أن البحث التقويمي هنا بحث علمي منتظم لقياس فعالية استراتيجية التعليم ومناسبتها بالأهداف المرجوة

¹ Lexy J. Meleong. 2000. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, p.2

² صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان، ص. ٢١٧

³ Mulyono. 2009. *Penelitian Evaluasi Kebijakan*, (Online), (<http://mulyono.staff.uns.ac.id/2009/05/13/penelitian-evaluasi-kebijakan/>), 31 Januari 2013)

⁴ Inggit Kurniawan. 2009. *Pengertian dan Konsep Evaluasi, Penilaian dan Pengukuran* (Online), (<http://santriw4n.wordpress.com/2009/11/18/pengertian-dan-konsep-evaluasi-penilaian-dan-pengukuran/>), 31 Januari 2013)

⁵ Suharsimi Arikunto. 2007. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cipta. p.222

يجمع موديلات استراتيجيات التعليم وتحليلها ثم تعيين ما هي أحسن وأنسب بالنظر إلى القيم الإيجابية منها.

ويتبع أسلوب هذا البحث على النموذج الذي أنشأه ستاك، وهو يركز أن الباحثة في هذا الأسلوب يقوم على أساس الوصف (*description*) والإقرار (*judgment*) على ما جرى من الأنشطة التعليمية.⁶ وذلك يجمع البيانات المتاحة وتحليلها بتقديم الاقتراحات من عملية التعليم ومخرجاته بالاعتماد على معايير مقررّة في الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية، هل يخالف الواقع بالمعايير والأهداف المرجوة؟. وينتهي البحث في إنتاج صورة الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان.

ب- مصادر البيانات

تكون البيانات في هذا البحث هي الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان للعام الجامعي ٢٠١٣/٢٠١٤م.

وتصدر البيانات في هذا البحث مما يلي:

المحاضرون الذين هم يعلمون المواد الدراسية التي تتعلق باللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان للعام الجامعي ٢٠١٣/٢٠١٤م.

رقم	المتغير	المصادر	أدوات البحث	التحليل
١	الكفاءة اللغوية للمحاضر	المحاضر	الإختبار ؛ مجموعة من الأسئلة لإختبارات الكفايات في اللغة العربية	الكمي

⁶ Barbara Bonsall Wood. 2001. *Stake's Countenance Model: Evaluating an Environmental Education Professional Development Course*. The Journal of Environmental Education. Vol.32. No.2. p.19

	للأجانب لقياس الكفاءة اللغوية للبرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانق			
الكمي	الإستبانة	المحاضر	الكفاءة التعليمية للمحاضر	٢

ج- أدوات جمع البيانات

أدوات البحث التي إستخدمها الباحثة لجمع البيانات والمعلومات المتعلقة بهذا البحث العلمي، هي ما يلي:

- ١- مجموعة من الأسئلة لإختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب (TOAFL) لقياس الكفاءة اللغوية للبرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانق من حيث فهم المسموع وفهم القواعد وفهم المقروء.
- ٢- الاستبانة (questionnaire)، الاستبيان أو الاستقصاء أو الاستفتاء هي إحدى الوسائل التي تجمع بها البيانات والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل بالبريد أو اليد أو ينشر في الصحف أو وسائل الأعلام الأخرى، يوزع على عينة مختارة من مجموعة حقل البحث^٧. وهي أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة^٨. الاستبانة في هذا البحث لنيل البيانات والمعلومات الأول (primer) من تطبيق الكفاءة التعليمية للمحاضر.

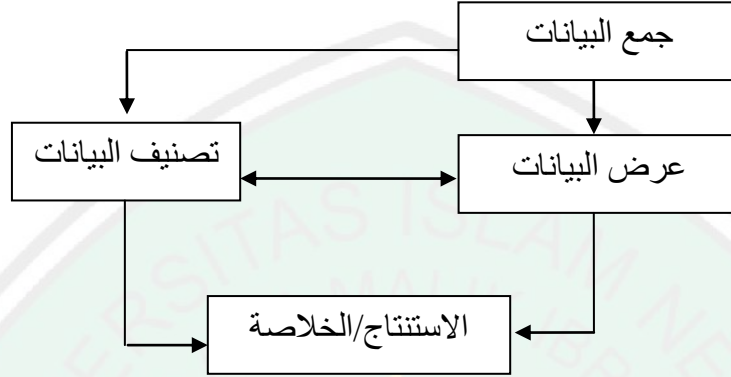
^٧ عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة*، (الخرطوم: دار جامعة أفريقيا العالمية، ١٩٩٥)، ص. ١٣٦.

^٨ ذوقان عبيدات والأصدقاء، *البحث العلمي*، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)، ص. ٢٥٧.

د- تحليل البيانات

تستخدم الباحثة طريقة تحليل البيانات بطريقة ميليس وهيرمان كما يتضح في الشكل

التالي:



نموذج ميلس وهيرمان في تحليل البيانات

تقوم الباحثة بتحليل البيانات بعد طلب البيانات وأداء عملية جمعها وأصبحت متوافرة عند الباحثة من إختبار اللغة العربية و ورقات الاستبانة. وتحليل البيانات في هذا البحث يتوقع في وقت واحد مع عملية جمع البيانات. كان التحليل عملاً شاقاً يحتاج إلى التأمل الدقيق والصبر الدائم لأن طريقة جمع البيانات العديدة تؤدي إلى تنوع البيانات المتوفرة. ولتتمكن الباحثة في تحليل البيانات بتهيئتها أولاً للتحليل باختصار يمكن القول بأن خطوات تحليل البيانات تتضح فيما يلي:

١- تصنيف البيانات

بعد أن يتم جمع البيانات فتقوم الباحثة بتصنيف البيانات المجموعة. والتصنيف هو ترتيب نسقي للبيانات تبدأ بوضع الأشياء ذات الصفات المشتركة في مجموعات كبيرة ثم تقسم كل مجموعة كبيرة إلى الوحدات الصغيرة إلى أنواع، ثم إلى أجناس. وبعبارة أخرى، إن التصنيف هو وضع كل فرد في فئة خاصة بها بحيث تسهل معرفته وتمييزه عن غيره.

ثم يعمل على نقل البيانات من هذه الأدوات إلى جدول للتبويب وفقا لنظام بتحديد وتعيين البيانات المفيدة والبيانات غير مفيدة، حتى تبقى لديها البيانات المفيدة للبحث. ثم يفرق الباحث البيانات المجموعة وتفصيلها على حسب مشكلة البحث التي قدمها.

٢- عرض البيانات

يحتوي عرض البيانات من عملية التحرير والتنظيم حتى ترتيب البيانات في الجدول الخاص، وكذا عملية اختصار جمع البيانات وتفريقها إلى الفكرة والفصيلة المعينة أو إلى الموضوع المعين. إن عرض البيانات كمجموعة البيانات المنتظمة والمرتبطة حتى يمكن من استنباطها وتخطيط أية خطوة منها. فهذا العمل يقوم الباحث بتحرير وتنظيم تلك البيانات.

٣- الاستنتاج

تستخدم الباحثة تقنية التحليل التصنيفي، حيث تحاول الباحثة أن يفهم المجالات التي تناسب موضوع البحث. وبعد فهم كل من المجالات يخطو إلى تصنيف أجزاء تلك المجالات ثم تجزيئها إلى الجزء الأصغر حتى لا يتجزأ، ثم تتعمق الباحثة في أجزاء مجالات البيانات من خلال الاسترجاع إلى المراجع المتعلقة للوصول إلى الفهم الدقيق. ثم تحلل الباحثة البيانات المجموعة وتفسرها معتمدة على النظريات المقررة لهذا البحث. وتكون نتيجة البحث بصورة الاقتراحات والتوصيات في عملية تعليم المفردات.

٥- مراحل أداء البحث

تخطو الباحثة عدة مراحل في أداء البحث التقييمي المقرر معتمدا على ما أرشده أريكونتا⁹، وهي:

م	أنشطة البحث
	المرحلة التمهيدية

⁹ Suharsimi Arikunto. 2007. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cipta. p.299-230

١	دراسة الكتب المرجعية وميدان البحث وإصدار المعلومات من الخبراء حول موضوع مشكلاته.
٢	تحديد مشكلات البحث تركيزها
٣	تصميم خطة البحث معتمدا على دليل كتابة خطة الرسالة المقرر
٤	تصميم جدول البحث وإعداد أدوات البحث.
٥	مناقشة خطة البحث
	المرحلة التنفيذية
٦	إجراء البحث بجمع البيانات من مصادرها بأدوات البحث المعينة.
٧	تحليل البيانات وتفسيرها معتمدا على النظريات المقررة
	المرحلة الخاتمة
٨	الاستنباط والاستنتاج من عملية تحليل البيانات
٩	تأليف تقرير البحث
١٠	مناقشة نتائج البحث
١١	إصلاح تقرير البحث وإعلان نتائج البحث

الجدول ٢

مواصفات الاستبانة عن الكفاءة التعليمية للمحاضر

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	الجواب	
			نعم	لا
١	إعداد الخطة الدراسية	أعدّ الخطة الدراسية لتحديد أهداف التدريس قبل التدريس		
٢		أحدّد أفضلية المواد الدراسية اعتمادا على ترتيب إكتساب اللغة من الإستماع فالكلام فالقراءة فالكتابة.		
٣		أستخدم مختلف طرائق التدريس وأساليبه		

		أستخدم مصادر التعلم أكثر وأفضل وتعد متأخرا بالنسبة للطلاب.		٤
		أستخدم الوسائل التعليمية التعليمية وفقا لخصائص المواد الدراسية ومستوى تفكير الطلاب وقدر عقولهم.		٥
		أكون البيئة التعليمية الطبيعية المناسبة للمواد الدراسية.	القيام بعملية التدريس	٦
		الإعداد (preparation)، أستعدّ حقا وأنظم الصف الدراسي وفقا للأهداف التدريسية.		٧
		الإفتتاح (pre-teaching)، أحيي تحية وسلاما إلى الطلاب.		٨
		العرض (presentation)، أشرح المواد الدراسية بكل حذر وانتباه من أجل إجتناب الأخطاء في تفسير مفهومها.		٩
		الاختتام (closing)، أدعو الطلاب إلى قراءة الحمدة لإختتام أنشطة التدريس.		١٠
		أصمم أدوات التقدير والتقويم أقوم بالإختبار البعدي لكل محاضرة.	التقدير والتقويم على عملية التدريس وتحصيل التعلم	١١
				١٢

		أرتب وأدير وحدة الدروس ووحدة التقدير لكل محاضرة.		١٣
		أحدّد معايير إتقان التعلم الأدنى لكل مؤشرات من كل معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية للمواد الدراسية.	متابعة نتائج التقدير والتقويم	١٤
		أقوم بالبرنامج العلاجي والبرنامج الإضافي داخل الحصص الدراسية الفعالة وخارجها.		١٥
		أبلغ نتائج التقدير والتقويم إلى المدرس المشرف و رئيس القسم.		١٦
		أستخدم المعلومات المحصولة من عملية التقويم لتصميم الخطة المتابعة المرتبطة بتحسين عملية التدريس وتحصيل التعلم.		١٧

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات من إختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

أ- وصف الاختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

اللغة العربية من المواد الدراسية التي تقدم للدارسين منذ أن كانوا في المدرسة الابتدائية إلى المرحلة الجامعية بل على مستوى الدراسات العليا في إندونيسيا، وذلك يتطلب الطرق والمناهج المناسبة بظروف الطلاب. ومن الأسف الشديد، مهما كان تعليم اللغة العربية في إندونيسيا قد مرّ بمراحل طويلة إلا أنه حتى الآن لم يصل إلى ما نتمناه من استيعاب النصوص وجودة التعبير الشفهي والتحريري، كما لوحظ في كفاءة الخريجين في الجامعات والمعاهد التعليمية الإسلامية وأنهم لا يسيطرون المهارات اللغوية جيدا.

ومن المشكلات التي حلت أمام المدرسين خلال تعليمهم، المشكلة التي تتعلق بالكفاءة اللغوية سواء أكانت اللغة العربية أم الإنجليزية. ويعتبر ذلك، ظاهرة تتطلب الشؤون الدينية في إندونيسيا. علما بأن المحاولات المجهودة لتطوير منهج التعليم وتحسين المواد التعليمية قد تم إجراؤها من زمن إلى زمن، لكن نتيجة هذا التطوير لم يكن كما يرام. فالمشكلة الأساسية في الحقيقة هي عدم تماسك وتأكد ما بين العناصر من المنهج والمعلم والطريقة والتقويم والوسيلة التعليمية وغير ذلك.

ومن أهم مشكلة تواجهها الجامعات الإسلامية الآن هي عدم المعيار لكفاءة الخريجين من الجامعة، خاصة تتعلق بكفاءتهم في اللغة العربية مع أن المعيار لكفاءة اللغة الإنجليزية قد وجدت منذ قديم الزمان على شكل الإختبارات في اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها.

وبالنسبة لاختبارات اللغة العربية بوصفها معيار الكفاءة اللغة الإنجليزية، فالجامعة الإسلامية الحكومية شريف هداية الله جاکرتا شرعت في إيجاد معيار كفاءة اللغة

العربية على شكل الاختبارات التي سميت باختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب أو تسمى ب (TOAFL (Test of Arabic as Foreign Language .

ب- أهداف اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

تهدف اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب إلى ما يلي :

(١) وضع ضوابط المهارات اللغوية التي يملكها الطالب عند نجاحه في مادة اللغة العربية، وتكون هذه الضوابط مرجعا لتطوير المناهج الدراسية وترقية مستوى كفاءة الطالب باللغة العربية في الجامعات الإسلامية الحكومية.

(٢) ترقية كفاءة الخريجين في اللغة العربية سواء أكانوا في المستوى الجامعي أم في مستوى الماجستير أو الدكتوراه في الجامعات الإسلامية الحكومية أو الأهلية في إندونيسيا حيث تزداد محاولات الطلاب في تعليم اللغة العربية لو كان ذلك شرطا لتخرجهم من الجامعة.

ج- تقدير الدرجة في إختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

إن تقدير الدرجة أمر مهم لا يحتاج إلى تقرير، سواء أكان في الاختبارات في اللغة الإنجليزية لغير الإنجليزي أم في الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب. فإن الدرجة في الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب أعلاها ٧٠٠ لجميع البنود (١٥٠ سؤالاً). وتعيين الدرجة في اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب تصدر من استخدام الجدول عن طريقة تقدير الدرجة. فإن طريقة تقدير الدرجة من الجدول تنضح عند استعمال الرمز التالي :

$$\frac{\text{النتيجة}}{10} = \text{مجموع الدرجات المؤقتة} \times 10$$

وعلى سبيل المثال :

حصل الطالب على الإجابة الصحيحة كما يلي :

القسم الأول (فهم المسموع) = ٥٠ (بعد التعديل بالجدول حصل على ٦٧)

القسم الثاني (فهم القواعد) = ٤٥ (بعد التعديل بالجدول حصل على ٦٠)
 القسم الثالث (فهم المقروء) = ٤١ (بعد التعديل بالجدول حصل على ٥٦)
 إن الدرجة المؤقتة له (٦٧+٦٠+٥٦ = ١٨٣) ثم إدخال هذه الدرجة المؤقتة في الرمز السابق كما يلي :

$$\frac{١٠ \times ١٨٣}{٣} = \text{النتيجة}$$

$$٦١٠ = \text{النتيجة}$$

إذن، نتيجة الطالب أو كفاءته اللغوية في هذه الإختبارات هي ٦١٠ علما بأن هذه النتيجة لم تتضمن مهارتي الكلام والكتابة، وتلك المهارتين لم تدخل في هذه الاختبارات لما كان قياسهما لا يخلو عن ذاتية المحاضر، وإن تقنين كلتا المهارتين أمر ممكن وغير مستحيل وهما في الحقيقة من الأمور المساعدة عند تقرير الدرجة في الاختبارات.

د- تقنين نتائج الاختبارات

إنطلاقاً من تقدير الدرجة السابقة قدمت الباحثة تقنين اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب تسهيلاً لفهم الدرجات التي تم تصحيحها. وذلك لأمرين أولاً لكي تمكنت الجامعات الإسلامية الحكومية أو الأهلية من تقنين كفاءة الطلاب في اللغة العربية، سواء أكانوا على المستوى الجامعي أم الماجستير أم الدكتوراه. وثانياً، أن هذه الاختبارات تشجع الطلاب للحصول على الدرجة المعينة، ويترتب على ذلك أنهم بذلوا الجهد أكثر في دراسة اللغة العربية.

وهذا التقنين يستخدم في أي مرحلة من تعليم اللغة العربية سواء على المستوى الجامعي أو الماجستير أو الدكتوراه. وبناء على الجدول السابق يحسن وضع المستوى الأدنى من كل مرحلة من المراحل الجامعية.

أدنى درجة الإختبارات في كل مراحل

المرحلة	أدنى الدرجة	الرمز	البيان
الكلية / الليسنس	٤٦٠	C+	الطالب يقدر على سيطرة النصوص الدينية خاصة في النصوص الحديثة.
الماجستير / المحاضر الجامعي	٥٤٠	B	الطالب يقدر على سيطرة النصوص الدينية خاصة العلوم الإسلامية في العصور الوسطى والحديثة.
الدكتوراه	٦٢٠	A-	الطالب يقدر على سيطرة النصوص الدينية خاصة العلوم الإسلامية والمعارف العامة والتكنولوجيا في العصور الوسطى والحديثة.

إن تقنين نتائج المستوى الأدنى لكفاءة الطالب في اللغة العربية قد لا يخلو عن العيوب، لأن الطالب قد لا يجيب الأسئلة حسب معرفته وإنما يتخبط عند وضع الإجابة، لكنه مع ذلك إذا صممت الأسئلة بحسن التصميم من جميع نواحيها فلا سبيل للطالب أن يتخبط عند الإجابة وهكذا.

ثم يوصف التقدير الذي قد نال بالرمز كما يلي :

$$\frac{F}{N} \times 100\% = \text{الجواب في المائة}$$

البيان : F = عدد الممتحن N = جملة جميع الممتحن

ثم في التلخيص، تستخدم الباحثة الخصائص كما في الجدول الآتي :

الخصائص	درجة التقدير	الرقم
جيد جدا	٥٠ - ٣١	١
جيد	٣٠ - ٢١	٢
ناقص	٢٠ - ١١	٣
أكثر ناقصا	١٠ - ٠	٤

هـ- عرض البيانات وتحليلها من اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

١) عرض البيانات وتحليلها من اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب في مادة فهم المسموع.

رقم المتحن	الأعلى	التحصيل	الخصائص	عدد المتحن
R1	٥٠	٥٠	جيد جدا	١
R2	٥٠	٢٨	جيد	
R3	٥٠	٢٧	جيد	٣
R4	٥٠	٢٥	جيد	
R5	٥٠	٢٠	ناقص	
R6	٥٠	٢٠	ناقص	
R7	٥٠	٢٠	ناقص	٤
R8	٥٠	١٤	ناقص	

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن الكفاءة اللغوية في مادة فهم المسموع لدى محاضري اللغة العربية هناك محاضرا واحدا أي ١٢.٥% الذي يبلغ درجة جيد جدا. وثلاثة محاضرين أي ٣٧.٥% الذين يبلغون درجة جيد، وأما الباقون أربعة محاضرين أي ٥٠% الذين يبلغون درجة ناقص.

(٢) عرض البيانات وتحليلها من اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب في مادة فهم القواعد.

رقم المتحن	الأعلى	التحصيل	الخصائص	عدد المتحن
R1	٥٠	٤٥	جيد جدا	
R2	٥٠	٤٢	جيد جدا	٣
R3	٥٠	٤١	جيد جدا	
R4	٥٠	٣٠	جيد	
R5	٥٠	٢٥	جيد	
R6	٥٠	٢٥	جيد	٥
R7	٥٠	٢٦	جيد	
R8	٥٠	٢٦	جيد	

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن الكفاءة اللغوية في مادة فهم القواعد لدى محاضري اللغة العربية هناك ثلاثة محاضرين أي ٣٧.٥% الذين يبلغون درجة جيد جدا. وأما الباقون، خمسة محاضرين أي ٦٢.٥% الذين يبلغون درجة جيد.

(٣) عرض البيانات وتحليلها من اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب في مادة فهم المقروء.

رقم المتحن	الأعلى	التحصيل	الخصائص	عدد المتحن
------------	--------	---------	---------	------------

	جيد جدا	٤١	٥٠	R1
	جيد جدا	٣٨	٥٠	R2
٤	جيد جدا	٣٦	٥٠	R3
	جيد جدا	٣٤	٥٠	R7
	جيد	٣٠	٥٠	R4
٣	جيد	٣٠	٥٠	R5
	جيد	٢٣	٥٠	R6
١	أكثر ناقصا	١٩	٥٠	R8

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن الكفاءة اللغوية في مادة فهم المقروء لدى محاضري اللغة العربية هناك أربعة محاضرين أي ٥٠% الذين يبلغون درجة جيد جدا. وثلاثة محاضرين أي ٣٧.٥% الذين يبلغون درجة جيد. وأما الباقون، محاضرا واحدا أي ١٢.٥% الذي يبلغ درجة أكثر ناقصا.

جدول ٣

مجموع النتيجة الرقمية واللفظية لاختبار الكفاءة اللغوية

رقم المتحن	المادة	الأعلى	التحصيل	المعدل	مجموعة الدرجات (الدرجة الرقمية)	درجة الكفاءة اللغوية (الدرجة اللفظية)	البيان
	فهم المسموع	٥٠	٥٠	٦٧			
R1	فهم القواعد	٥٠	٤٥	٦٠	٦١٠	متميز	أعلى الدرجات
	فهم المقروء	٥٠	٤١	٥٦			
	فهم المسموع	٥٠	٢٨	٤٦			
R2	فهم القواعد	٥٠	٤٢	٥٧	٥٢٠	متقدم	
	فهم المقروء	٥٠	٣٨	٥٣			

		٤٤	٢٥	٥٠	فهم المسموع	
متقدم	٥٠٣.٣٣	٥٦	٤١	٥٠	فهم القواعد	R3
		٥١	٣٦	٥٠	فهم المقرء	
		٤٠	٢٠	٥٠	فهم المسموع	
قبل المتقدم	٤٤٦.٦٦	٤٧	٣٠	٥٠	فهم القواعد	R4
		٤٧	٣٠	٥٠	فهم المقرء	
		٤٠	٢٠	٥٠	فهم المسموع	
قبل المتقدم	٤٣٦.٦٦	٤٤	٢٥	٥٠	فهم القواعد	R5
		٤٧	٣٠	٥٠	فهم المقرء	
		٤٠	٢٠	٥٠	فهم المسموع	
متوسط	٤٢٠	٤٤	٢٥	٥٠	فهم القواعد	R6
		٤٢	٢٣	٥٠	فهم المقرء	
		٤٥	٢٧	٥٠	فهم المسموع	
أوسط الدرجات	٤٦٣.٣٣	٤٥	٢٦	٥٠	فهم القواعد	R7
		٤٩	٣٤	٥٠	فهم المقرء	
		٣٤	١٤	٥٠	فهم المسموع	
أدنى الدرجات	٣٩٣.٣٣	٤٥	٢٦	٥٠	فهم القواعد	R8
		٣٩	١٩	٥٠	فهم المقرء	

جدول ٤

درجة الكفاءة اللغوية

= مبتدئ

< ٢٠٠

قبل المتوسط =	٣٥٠ - ٢٠٠
متوسط =	٤٢٥ - ٣٥١
قبل المتقدم =	٥٠٠ - ٤٢٦
متقدم =	٥٥٠ - ٥٠١
متميز =	> ٥٥٠

وبانسبة لضعف نتائجهم في الاختبار، عند الباحثة هناك أسباب، منها قلة إستماع المحاضرين أصوات وألفاظ اللغة العربية بوصفها لغة الاتصال مثل الحوار في المطار أو في البنك أو في السوق وإنما تستخدم اللغة العربية في أي مجال من مجالات الحياة وليس بمجرد اللغة الدينية الإسلامية فحسب، وقلة المفردات عما يتعلق بالأمور السياسة والاجتماعية والإعلامية وغيرها وطول مدة كل سؤال لكثرة الألفاظ حتى صعب عليهم استخلاص الفكرة الرئيسية في اجابة أسئلة الاستماع. ولذلك، من المطلوب على المحاضرين تعويد الاستماع من ناطقه الأصلي عن طريق المذياع والتسجيلات الصوتية والتلفاز والحاسب الآلي.

وإذا قارنًا بين نتائج فهم المسموع وفهم القواعد ففرى الثاني أعلى من الأول، هذا لسبب من الأسباب، منها تطبيق طريقة القواعد والترجمة أكثر من الطريقة السمعية الشفهية في معظم المعاهد والمدارس اللغوية ومن ثم يتعودون في القراءة ولا في الاستماع، وندرة البيئة العربية والمعامل العربية التي يمكنهم استماع الألفاظ العربية بوجه مكثف.

غير أن كفاءتهم في فهم القواعد والعبارات والاصطلاحات مازالت تتركز في النصوص الدينية والتربوية، وذلك لاكتفائهم بالمراجع الإندونيسية والإنجليزية عند تعلمهم العلوم السياسية والفلسفية والطبيعية وغير ذلك وندرة المراجع العربية فيما يتعلق بالعلوم المدنية أو العامة.

وتم إذا قارنًا بين نتائج فهم القواعد وفهم المقروء (فهم المفردات والنص المكتوب) ففرى الأول أعلى نتيجة من الثاني، هذا لسبب من الأسباب، منها فهم القواعد أسهل من فهم المفردات ومرادفها وأصل اشتقاقها لما قد يكون في فهم التراكيب من تخمين بخلاف فهم المفردات، وصعوبة

استيعاب القواعد اللغوية مثل النحو والصرف والبلاغة وتطبيقها في الجملة واستخراج أحكامها وتحليلها من الجملة لكثرة مجالاتها ومباحثها وأنواعها.

جدول ٥

تقسيم نتائج اختبارات الكفايات في اللغة العربية للأجانب

رقم	تقسيم	عدد المحاضر	في المائة
١	متميز	١	١٢.٥ %
٢	متقدم	٢	٢٥ %
٣	قبل المتقدم	٣	٣٧.٥ %
٤	متوسط	٢	٢٥ %
	مجموع	٨	١٠٠ %

ومن الجدول السابق، فذلك نرى أن كفاءة المحاضرين اللغوية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان التي تبلغ إلى درجة المتميز يعني واحد (١) من ثمانية (٨) محاضرين أو ١٢.٥% في المائة من المائة في المائة. وأكثرهم يحصلون على درجة قبل المتقدم يعني ثلاثة (٣) من ثمانية (٨) محاضرين أو ٣٧.٥%، وأما الباقون حصلوا على درجة متقدم (٢٥%) و متوسط (٢٥%). ومعنى ذلك، أنهم مازالوا في حاجة تنمية وترقية الكفاءة اللغوية عن طريق الدورة التدريبية ومواصلة الدراسة إلى أعلى المستوى في اللغة العربية حتى وصلوا إلى درجة التي تنبغي إنجازها لدى محاضري اللغة العربية وهي متقدم أو متميز.

المبحث الثاني : الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة
يودارتا باسوروان

أ- عرض البيانات وتحليلها من الاستبانة عن الكفاءة التعليمية للمحاضر

جدول ٦

درجة الكفاءة التعليمية

ممتاز = ١٦

جيد جدا = ١٥-١٣

جيد = ١٢-١٠

مقبول = ٩-٧

ناقص = ٦-٤

أكثر ناقصا = < ٤

إذا كان المحاضر يجيب (نعم) فهذا يدل على التقدير ٢،

إذا كان المحاضر يجيب (لا) فهذا يدل على التقدير ١.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
١	إعداد الخطة الدراسية	أعدّ الخطة الدراسية	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	ممتاز
	الخطة الدراسية	لتحديد أهداف التدريس	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	٢	
	الدراسية	قبل التدريس	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	٢	

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية

في إعداد الخطة الدراسية لتحديد أهداف التدريس قبل التدريس تبلغ إلى درجة الممتاز يعني أنهم

يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى زيادة وتنمية هذه الكفاءة بأن يقرؤوا كثيرا النظريات عن إعداد الخطة الدراسية. وفي الحقيقة هذه الكفاءة تعتبر سهلة بالنسبة للمحاضر الذي كانت تجربة تعليمه طويلة بخلاف المحاضر الجديد.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
٢	إعداد الخطة الدراسية	أحدّد أفضلية المواد الدراسية اعتمادا على ترتيب إكتساب اللغة من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٥	جيد جدا
			٢	٢	٢	٢	١	٢	٢	٢		

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في تحديد أفضلية المواد الدراسية اعتمادا على ترتيب إكتساب اللغة من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة تبلغ إلى درجة جيد جدا يعني معظمهم يعملون الأنشطة التعليمية هذه، وهناك يوجد محاضرا واحدا لا يعمل الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى زيادة وتنمية هذه الكفاءة بأن يقرؤوا كثيرا النظريات عن التخطيط وتعمق المادة المراد تعليمه. وهذه الكفاءة تعتبر من أهم الكفاءات لأن المحاضر أي إختياره للمواد أهم من الطرق والأساليب وغيرها وهذا يحتاج إلى الإعداد للخطوات التعليمية المنظمة والإستعداد لمحتوى المادة.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
٣	إعداد الخطة الدراسية	أستخدم مختلف طرائق التدريس وأساليبه	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	ممتاز
			٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢		

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في استخدام مختلف طرائق التدريس وأساليبه تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة بأن

يقرؤوا كثيرا النظريات عن أنواع الطرق والأساليب في تعليم اللغة العربية وتطبيقها وتدريبها في التعليم بأن يختاروا الأنسب منها بالظروف والجو التعليمي.

رقم	صف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان	
٤	إعداد الخطة الدراسية	أستخدم مصادر التعلم أكثر وأفضل وتعد متأخرا بالنسبة للطلاب.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦
			٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢			ممتاز

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في استخدام مصادر التعلم أكثر وأفضل وتعد متأخرا بالنسبة للطلاب تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة لإيجاد مصادر التعلم أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان	
٥	إعداد الخطة الدراسية	أستخدم الوسائل التعليمية التعليمية وفقا لخصائص المواد الدراسية ومستوى تفكير الطلاب وقدر عقولهم.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦
			٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢			ممتاز

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في استخدام الوسائل التعليمية التعليمية وفقا لخصائص المواد الدراسية ومستوى تفكير الطلاب وقدر عقولهم تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة لإيجاد الوسائل التعليمية أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان	
٦	القيام بعملية التدريس	أكوّن البيئة التعليمية الطبيعية المناسبة للمواد الدراسية.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦
			٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢			ممتاز

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في تصميم أدوات التقدير والتقييم تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان		
			نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	جيد
١٢	التقدير	أقوم بالاختبار البعدي	٢	١	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	جدا	
	والتقويم	لكل محاضرة.												
	على													
	عملية													
	التدريس													
	وتحصيل													
	التعلم													

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في إقامة الاختبار البعدي لكل محاضرة تبلغ إلى درجة جيد جدا يعني معظمهم يعملون الأنشطة التعليمية هذه، وهناك يوجد ١ محاضرا لا يعمل الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى زيادة وتنمية هذه الكفاءة. وهذه الكفاءة تعتبر من أهم الكفاءات لأن المحاضر يجب أن يعرف حصول تعليمهم بالاختبار البعدي، وكذلك للتعريف شتى مفهوم الطلاب في تعليمهم.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان		
			نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	ممتاز
١٣	التقدير	أرتب وأدير وحدة	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢		
	والتقويم	الدروس ووحدة التقدير												
	على	لكل محاضرة.												
	عملية													
	التدريس													
	وتحصيل													
	التعلم													

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في الترتيب وإدارة وحدة الدروس ووحدة التقدير لكل محاضرة تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون

كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
١٤	متابعة	أحد معايير إتقان التعلم	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	ممتاز
	نتائج	الأدنى لكل مؤشرات من	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢		
	التقدير	كل معايير الكفاءة										
	والتقويم	والكفاءات الأساسية										
		للمواد الدراسية.										

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في تحديد معايير إتقان التعلم الأدنى لكل مؤشرات من كل معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية للمواد الدراسية تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
١٥	متابعة	أقوم بالبرنامج العلاجي	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	ممتاز
	نتائج	والبرنامج الإضافي داخل	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢		
	التقدير	الحصص الدراسية الفعالة										
	والتقويم	وخارجها.										

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في إقامة البرنامج العلاجي والبرنامج الإضافي داخل الحصص الدراسية الفعالة وخارجها تبلغ إلى درجة ممتاز يعني أنهم يعملون كلهم الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أنهم مازالوا في حاجة إلى تحسين وتنمية هذه الكفاءة أكثر وأفضل في تعليم اللغة العربية.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
١٦	متابعة	أبلغ نتائج التقدير والتقييم إلى المدرس المشرف و رئيس القسم.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	جيد
	نتائج التقدير والتقييم		٢	٢	٢	٢	١	٢	٢	٢		جدا

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في إبلاغ نتائج التقدير والتقييم إلى المدرس المشرف و رئيس القسم تبلغ إلى درجة جيد جدا يعني معظمهم يعملون الأنشطة التعليمية هذه، وهناك يوجد محاضرا واحدا لا يعمل الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى زيادة وتنمية هذه الكفاءة. وهذه الكفاءة تعتبر من أهم الكفاءات لأن المحاضرين يجب أن يبلغوا نتائج التقدير والتقييم إلى المدرس المشرف و رئيس القسم.

رقم	صنف	عناصر الكفاءة التعليمية	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	مجموع	البيان
١٧	متابعة	أستخدم المعلومات المتحصلة من عملية التقييم لتصميم الخطة المتابعة المرتبطة بتحسين عملية التدريس وتحصيل التعلم.	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	نعم	لا	١٦	جيد
	نتائج التقدير والتقييم		٢	٢	٢	٢	١	٢	٢	٢		جدا

العرض والتحليل : ومن الواضح أن الجدول السابق يدل على أن كفاءة المحاضر التعليمية في استخدام المعلومات المتحصلة عليها من عملية التقييم لتصميم الخطة المتابعة المرتبطة بتحسين عملية التدريس وتحصيل التعلم تبلغ إلى درجة جيد جدا يعني معظمهم يعملون الأنشطة التعليمية هذه، وهناك يوجد محاضرا واحدا لا يعمل الأنشطة التعليمية هذه. ومعنى ذلك أن بعضهم مازالوا في حاجة إلى زيادة وتنمية هذه الكفاءة.

ب- التلخيص للكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان

وبعدما شرحت الباحثة تفصيلا عن عناصر الكفاءة التعليمية واحدا بعد واحد فيود أن يجمع حصول الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان إجمالاً، ووجد جميع النتيجة للاستبانة كما يلي:

جدول ٧

درجة الكفاءة التعليمية

ممتاز	=	٣٤
جيد جدا	=	٣٣-٣٠
جيد	=	٢٩-٢٦
مقبول	=	٢٥-٢٢
ناقص	=	٢١-١٨
أكثر ناقصا	=	< ١٨

جدول ٨

مجموع النتيجة الرقمية واللفظية لاختبار الكفاءة اللغوية

رقم الممتحن نتيجة للاستبانة البيان

ممتاز	٣٤	R1
جيد جدا	٣٢	R2
ممتاز	٣٤	R3
ممتاز	٣٤	R4
جيد جدا	٣١	R5
ممتاز	٣٤	R6
ممتاز	٣٤	R7
ممتاز	٣٤	R8
جدول ٩		
تقسيم نتائج الكفاءة التعليمية		
رقم	تقسيم	عدد المحاضر
١	تميز	٦
٢	جيد جدا	٢
	مجموع	٨

ومن الجدول السابق، فذلك نرى أن كفاءة المحاضرين التعليمية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان معظمهم تبلغ إلى درجة المتميز يعني ٦ من ٨ محاضرين، وأما الباقيون يعني ٢ من ٨ محاضرين حصلوا على درجة جيد جدا. ومعنى ذلك، أنهم يحسنون ويعملون الأنشطة التعليمية جيدا، ولكن مازالوا في حاجة تنمية وترقية الكفاءة التعليمية عن قراءة كثرة النظريات لمعرفة أنواع الطرق والأساليب وكذلك في تعيين الوسائل المناسبة بمادة التعليم لكي يكونوا هم محاضرين جيدين في تعليم اللغة العربية.



الفصل الخامس

الخاتمة

يتناول هذا الفصل (١) خلاصة البحث التي تحتوي على معرفة الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان، (٢) التوصيات والمقترحات في هذا البحث.

أ- نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها الباحثة في بيانات الاختبار وبيانات الاستبانة، يمكن للباحثة في هذا البحث أن تلخص فيما يأتي :

١) إن الكفاءة اللغوية لدى محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان هناك يوجد التي تبلغ إلى درجة المتميز يعني ١ من ٨ محاضرا. وأكثرهم يحصلون على درجة قبل المتقدم يعني ٣ من ٨ محاضرا، وأما الباقون حصلوا على درجة متقدم ومتوسط. ومعنى ذلك، أنهم مازالوا في حاجة تنمية وترقية الكفاءة اللغوية عن طريق الدورة التدريبية ومواصلة الدراسة إلى أعلى المستوى في اللغة العربية حتى وصلوا إلى درجة التي تنبغي إنجازها لدى محاضري اللغة العربية وهي متقدم أو متميز.

٢) إن كفاءة المحاضرين التعليمية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان معظمهم تبلغ إلى درجة المتميز يعني ٦ من ٨ محاضرين، وأما الباقون يعني ٢ من ٨ محاضرين حصلوا على درجة جيد جدا. ومعنى ذلك، أنهم يحسنون ويعملون الأنشطة التعليمية جيدا، ولكن مازالوا في حاجة تنمية وترقية الكفاءة التعليمية عن قراءة كثرة النظريات لمعرفة أنواع الطرق والأساليب وكذلك في تعيين الوسائل المناسبة بمادة التعليم لكي يكونوا محاضرين جيدين في تعليم اللغة العربية.

ب- التوصيات والمقترحات في هذا البحث

بعد أن تنتهي الباحثة من عرض البيانات وتحليلها، فتقدم في هذه النقطة التوصيات والمقترحات التي تهدف إلى المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان ولجميع محاضري اللغة العربية عامة، وإلى جامعة يودارتا باسوروان.

١- التوصيات والمقترحات لمحاضري اللغة العربية

أ) أن يراعي ويهتم المحاضرون بالكفاءة اللغوية والتعليمية بأن يقرأوا كثيرا ما يتعلق بهذه الكفاءة، ثم يطبقوا ما يفهموا إلى عملية التعليم داخل الفصل الدراسي.
ب) أن يتشاور المحاضرون ويتبادلون بينهم الأفكار والخبرات لتزويد وترقية وتنمية الاستراتيجيات والطرق والوسائل التعليمية بينهم.

٢- التوصيات والمقترحات لجامعة يودارتا باسوروان

أ) أن تقوم الجامعة بالدورة التدريبية المستمرة للمحاضرين حول الاستراتيجيات والطرق والوسائل التعليمية المناسبة لكل المادة الدراسية.
ب) أن تراقب الجامعة المحاضرين في تنفيذ عملية التعليم وتقوم بتقويم أعمالهم شهريا.
ج) أن تعد الجامعة الوسائل التعليمية ليستفيد منها المحاضرون للتعليم.
د) أن تلاحظ الجامعة دوريا نوعية المحاضرين بأن تقدم عليهم الاختبارات بوصفها مادة للتقويم لترقية كفاءتهم ومهاراتهم في اللغة العربية وكذلك في أداء التعليم.

٣- التوصيات والمقترحات للباحثين اللاحقين

أن تسهم نتائج هذا البحث في إعطاء التصور المبدئي عن الدراسة حول الكفاءة اللغوية و الكفاءة التعليمية لدى محاضري اللغة العربية. ويمكن أن يقوم الباحثون اللاحقون بدراسة الجوانب الأخرى عن الكفاءة لدى محاضري اللغة العربية مثل الجوانب المداخل والطرق والوسائل وما أشبه ذلك.



الكتب العربية

- إبن منظور، لسان العرب، المجلد - ٥ (بلا: دار المعارف، بلا)
- تطبيق الكفاءة التعليمية والكفاءة المهنية لدي مدرسي اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية بمنطقة رمانج جاوى الوسطى (دراسة وصفية تقويمية)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية دراسة العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية)، ٢٠١١م.
- جرجي زيدان، الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية، (القاهرة: دار الهلال، بلا)
- ذوقان عبيدات والأصدقاء، البحث العلمي، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (المغرب: إيسسكو، ١٩٨٩)
- سميح أبو مقل، الأساليب الحديثة لتدريس اللغة العربية، (بلا: مجد لاوى، ١٩٩٧)
- صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان.
- فيصل حسين طحيم العلى، الإنشاء العربي الميسر، (بيروت: دار إبن كثير، بلا)
- عادل السيد محمد الجندي ومحمد غازي بيومي، مهنة التعليم وأدوار المعلم، (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٨).
- عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة، (الخرطوم: دار جامعة أفريقيا العالمية، ١٩٩٥).
- على محمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١)
- الكفاءة اللغوية والتعليمية لمدرسي اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج، طنطاوي، ٢٠٠٣.
- مجهول الإسم (anonymous)، تعريف الكفاءة. online,
- محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المدينة المنورة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)

- Abdul Haris, *Profil Ideal Dosen Bahasa Arab Dalam Pandangan Mahasiswa, Ringkasan Hasil Penelitian*, (Universitas Muhammadiyah Malang 2000)
- Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran : Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2005)
- Baharuddin Harahap, *Supervisi Pendidikan Yang Dilaksanakan Oleh Guru, Kepala Sekolah, Penilik, dan Pengawas Sekolah*. (Jakarta: Damai Jaya, 1982)
- Barbara Bonsall Wood. 2001. *Stake's Countenance Model: Evaluating an Environmental Education Professional Development Course*. The Journal of Environmental Education. Vol.32. No.2.
- David Robotham, *Competences: Measuring The Immeasurable*, (Management Development Review, Vol. 9, No.5, 1996)
- Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kompetensi Bahasa*, (Jakarta: Dirjen Dikti, 1989)
- Joni T. Raka, *Pedoman Umum Alat Penilaian Kemampuan Guru*. (Jakarta: Dirjen Dikti Depdikbud, 1984)
- Lexy J. Meleong. 2000. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya.
- Matsna HS, *Problematika Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia*, Malang: Makalah yang disajikan pada pertemuan Ilmiah Nasional Bahasa Arab (PINBA I), tanggal 24 September 1999.
- Michael Canale, *from Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy, dalam Richard : Language and Communicative* (London: Longman, 1984)
- Moh. Uzer Usman, *Menjadi Guru Profesional*. (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 1994)
- Muhaimin, *Paradigma Pendidikan Islam* (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2004)
- Muhibbin Syah, *Psikologi Pendidikan dengan Pendekatan Baru*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2000)
- Oteng Sutisna, *Administrasi Pendidikan Dasar Teoritis dan Praktis Profesional*. (Bandung: Angkasa, 1993)
- Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2009)
- Richard Jc and Richard W. Schmidt (eds),
- Sri Yutmini, *Strategi Belajar Mengajar*, (Surakarta: FKIP UNS, 1992)
- Stephen P. Robbins, *Organizational Behavior* (New Jersey : Pearson Education International, 2001)
- Suharsimi Arikunto. 2007. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Suharsimi Arikunto dan Cepi Safruddin Abdul Jabar, *Evaluasi Program pendidikan*. (Jakarta: Bumi Aksara, 2009)

- Undang-Undang No. 14 Tahun 2005 Tentang Guru dan Dosen*. (Online), (http://dikti.go.id/tatalaksana/upload/uu_14_2005.pdf, diakses 21 Maret 2014)
- William Tukinoff, *Developing Student : Functional Proficiency for LAP Students*, (Sanfransisco: Center for Interactive Research and Development, 1985)
- www.nfpe.edu.d2/cours/..diakses 10 november 2014.
- Neni Utami, *Kualitas dan Profesionalisme Guru*. (Online), (<http://www.pikiranrakyat.com/cetak/102/15/0802/html>, diakses 21 Maret 2013).

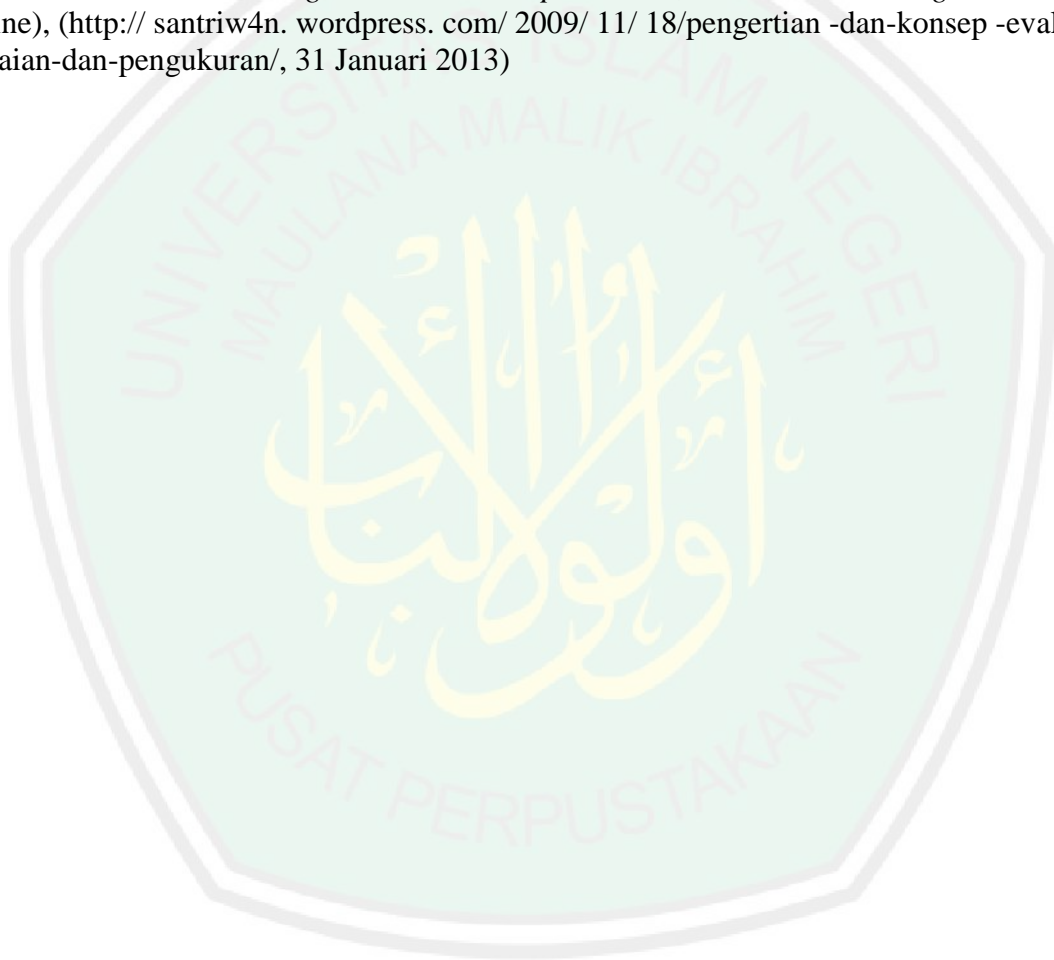
Lampiran Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 16 Tahun 2007 *Tentang Standar Kualifikasi dan Kompetensi Guru*. (Online), (http://luk.staff.ugm.ac.id/atur/Permen16_2007KompetensiGuru.pdf, diakses 10 November 2013) p. 18-20

Penjelasan atas Undang-Undang No. 14 Tahun 2005 *Tentang Guru dan Dosen* Pasal 10 (Online), (http://dikti.go.id/tatalaksana/upload/UU_14_2005.pdf, diakses 10 November 2013) p. 6

Rasto bin Dio Sudiro, *Makna dan Dimensi Kompetensi Guru*, (online), (<http://rastodio.com/pendidikan/pengertian-komp-guru.html>, diakses 10 November 2013) p.1

Mulyono. 2009. *Penelitian Evalueasi Kebijakan*, (Online), (<http://mulyono.staff.uns.ac.id/2009/05/13/penelitian-evaluasi-kebijakan/>, 31 Januari 2013)

Inggit Kurniawan. 2009. *Pengertian dan Konsep Evaluasi, Penilaian dan Pengukuran* (Online), (<http://santriw4n.wordpress.com/2009/11/18/pengertian-dan-konsep-evaluasi-penilaian-dan-pengukuran/>, 31 Januari 2013)





PENGANTAR

Perihal : Permohonan Kesiediaan Menjadi Informan
Lampiran : 1 (satu) berkas
Kepada Yth. : Bpk/Ibu Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Arab
di Universitas Yudharta Pasuruan.

Assalaamu'alaikum Wr. Wb.

Sehubungan dengan tugas akhir (tesis) pada program pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang program studi Pendidikan Bahasa Arab, yang berjudul :

كفاءة محاضري اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة يودارتا باسوروان

maka saya memohon kepada Bpk/Ibu Dosen untuk berkenan menjadi informan dengan maksud untuk mendapatkan informasi mengenai **Kompetensi Bahasa dan Kompetensi Pedagogik Dosen Bahasa Arab** di jenjang strata 1 Universitas Yudharta Pasuruan.

Adapun untuk mengetahui kompetensi bahasa Dosen Bahasa Arab, saya menggunakan Test Of Arabic Foreign Language (TOAFL). Dan Tes TOAFL tersebut akan mendapatkan sertifikat resmi.

Maka dari itu, besar harapan saya kiranya Bpk/Ibu sebagai Dosen berkenan untuk mengikuti tes TOAFL tersebut.

Setiap informasi atau data yang diberikan terjaga kerahasiaannya dan hanya dipergunakan untuk kepentingan penelitian.

Peran serta Bpk/Ibu Dosen merupakan bantuan yang tidak ternilai harganya bagi penelitian ini, dan atas perhatian dan bantuannya, saya mengucapkan terima kasih.

Wassalaamu'alaikum Wr. Wb.

Lawang, 20 Maret 2014

Hormat saya,

Miftachul Taubah

PENGANTAR

Perihal : Permohonan Pengisian Angket
Lampiran : 1 (satu) berkas
Kepada Yth. : Bpk/Ibu Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Arab
di Universitas Yudharta Pasuruan.

Assalaamu'alaikum Wr. Wb.

Angket ini diedarkan kepada Bpk/Ibu sehubungan dengan tugas akhir (tesis) pada program pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang program studi Pendidikan Bahasa Arab.

Angket ini diedarkan kepada Bpk/Ibu dengan maksud untuk mendapatkan informasi mengenai kompetensi pedagogik Dosen Bahasa Arab di jenjang strata 1 Universitas Yudharta Pasuruan. Maka dari itu, besar harapan saya kiranya Bpk/Ibu sebagai Dosen berkenan mengisi angket yang telah disediakan.

Angket ini bukan tes psikologi dari atasan Bpk/Ibu dan tidak mempengaruhi prestasi kerja Dosen Bahasa Arab di Universitas Yudharta Pasuruan. Maka dari itu, Bpk/Ibu tidak perlu takut atau ragu-ragu dalam memberikan informasi yang sejujurnya. Artinya, semua informasi yang Bpk/Ibu berikan adalah benar sesuai dengan kondisinya dan sebagaimana adanya, bukan sebagaimana seharusnya.

Setiap informasi atau data yang diberikan terjaga kerahasiaannya dan hanya dipergunakan untuk kepentingan penelitian.

Peran serta Bpk/Ibu merupakan bantuan yang tidak ternilai harganya bagi penelitian ini, dan atas perhatian dan bantuannya, saya mengucapkan terima kasih.

Wassalaamu'alaikum Wr. Wb.

Lawang, 20 Maret 2014

Hormat saya,

Miftachul Taubah

IDENTITAS RESPONDEN

Nama Responden :

NIP / NIY :

Umur : tahun

Jenis kelamin : Laki-Laki/Perempuan*)

Pangkat/golongan :

Lama bekerja : tahun

Pendidikan terakhir :

Sertifikasi : Sudah/Belum*)

Status perkawinan : Nikah/Belum*)

Nomor HP :

Keterangan :

*) coret yang tidak diperlukan.



Petunjuk Pengisian

Sebelum mengisi pertanyaan/ Pernyataan berikut, saya mohon kesediaan Bpk/Ibu untuk membaca terlebih dahulu petunjuk pengisian angket, sebagaimana berikut ini:

1. Dari setiap pernyataan, pilihlah salah satu jawaban yang paling sesuai dengan keadaan Bpk/Ibu dengan cara membubuhkan tanda “check list” (√) pada kolom yang tersedia.
2. Mohon setiap pernyataan dapat diisi seluruhnya.
3. Contoh pengisian :

No.	Pernyataan	Alternatif jawaban	
		Y	T
1	Dosen menyiapkan rencana pembelajaran sebelum mengajar	√	

Keterangan penilaian :

Y = YA, artinya Bpk/Ibu Dosen melakukan kegiatan yang tertulis dalam uraian.

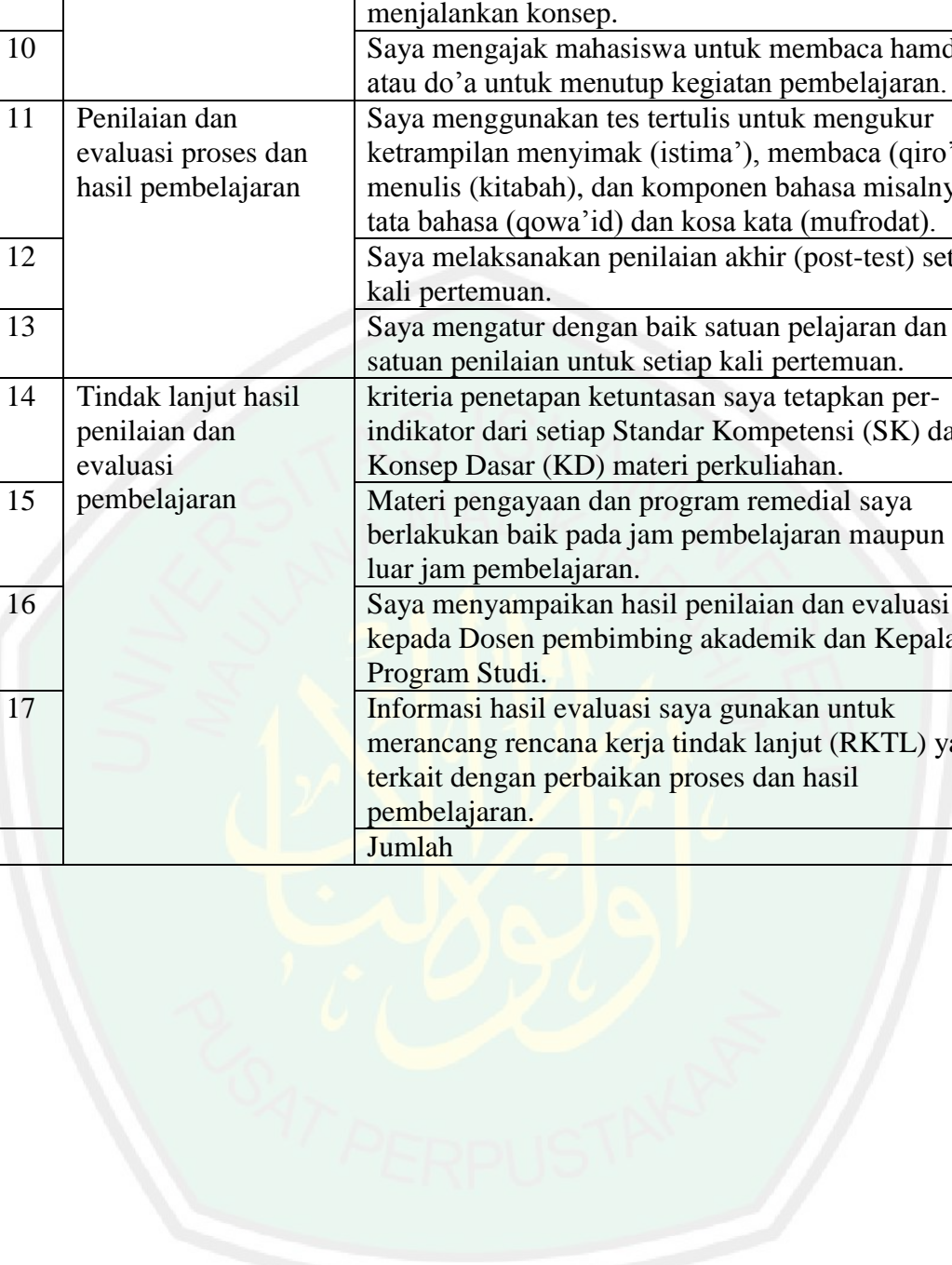
T = Tidak, artinya Bpk/Ibu Dosen tidak melakukan kegiatan yang tertulis dalam uraian.

Misalkan Bpk/Ibu Dosen melakukan kegiatan itu, maka pilihan Bpk/Ibu Dosen adalah memberikan tanda “check list” (√) pada kolom “Y” sebagaimana pada contoh tersebut.

Instrumen kompetensi pedagogik
Angket Kompetensi Pedagogik Dosen

No	Kategori	Uraian	JAWAB	
			YA	TIDAK
1	Penyusunan Rencana pembelajaran	Saya menyusun rencana pembelajaran / Rencana Pelaksanaan Pembelajaran / skenario pembelajaran sebelum mengajar.		
2		Materi pembelajaran saya susun berdasarkan urutan pemerolehan bahasa, yaitu mulai dari kegiatan mendengarkan (istima'), berbicara (kalam), membaca (qiro'ah), dan menulis (kitabah).		
3		Saya menggunakan metode pembelajaran secara variatif.		
4		Untuk mendukung isi / materi pembelajaran, saya menggunakan bahan referensi yang lebih banyak, lebih baik, dan lebih baru dibandingkan dengan mahasiswa.		
5		Media pembelajaran yang saya gunakan saya sesuaikan dengan karakteristik materi pelajaran dan taraf berpikir mahasiswa.		
6	Pelaksanaan proses pembelajaran	Saya menciptakan lingkungan pembelajaran alamiah yang sesuai dengan materi pelajaran.		
7		Saya betul-betul siap dan kelas saya atur sesuai dengan tujuan atau target pembelajaran.		
8		Saya memberi salam (greeting).		
9		Saya sangat hati-hati dalam menjelaskan materi pembelajaran untuk menghindari kekeliruan dalam		

		menjalankan konsep.		
10		Saya mengajak mahasiswa untuk membaca hamdalah atau do'a untuk menutup kegiatan pembelajaran.		
11	Penilaian dan evaluasi proses dan hasil pembelajaran	Saya menggunakan tes tertulis untuk mengukur ketrampilan menyimak (istima'), membaca (qiro'ah), menulis (kitabah), dan komponen bahasa misalnya tata bahasa (qowa'id) dan kosa kata (mufrodat).		
12		Saya melaksanakan penilaian akhir (post-test) setiap kali pertemuan.		
13		Saya mengatur dengan baik satuan pelajaran dan satuan penilaian untuk setiap kali pertemuan.		
14	Tindak lanjut hasil penilaian dan evaluasi pembelajaran	kriteria penetapan ketuntasan saya tetapkan per-indikator dari setiap Standar Kompetensi (SK) dan Konsep Dasar (KD) materi perkuliahan.		
15		Materi pengayaan dan program remedial saya berlakukan baik pada jam pembelajaran maupun di luar jam pembelajaran.		
16		Saya menyampaikan hasil penilaian dan evaluasi kepada Dosen pembimbing akademik dan Kepala Program Studi.		
17		Informasi hasil evaluasi saya gunakan untuk merancang rencana kerja tindak lanjut (RKTL) yang terkait dengan perbaikan proses dan hasil pembelajaran.		
		Jumlah		



مواصفات الإستبانة عن الكفاءة التعليمية للمحاضر

الجواب		عناصر الكفاءة التعليمية	صنف	رقم
لا	نعم			
		أعدّ الخطة الدراسية لتحديد أهداف التدريس قبل التدريس	إعداد الخطة الدراسية	١
		أحدّد أفضلية المواد الدراسية اعتمادا على ترتيب إكتساب اللغة من الإستماع للكلام فالقراءة فالكتابة.		٢
		أستخدم مختلف طرائق التدريس وأساليبه		٣
		أستخدم مصادر التعلم أكثر وأفضل وتعد متأخرا بالنسبة للطلاب.		٤
		أستخدم الوسائل التعليمية التعليمية وفقا لخصائص المواد الدراسية ومستوى تفكير الطلاب وقدر عقولهم.		٥
		أكوّن البيئة التعليمية الطبيعية المناسبة للمواد الدراسية.	القيام بعملية التدريس	٦
		الإعداد (preparation)، أستعدّ حقا وأنظم الصف الدراسي وفقا للأهداف التدريسية.		٧
		الإفتتاح (pre-teaching)، أحيي تحية وسلاما إلى الطلاب.		٨

		العرض (presentation)، أشرح المواد الدراسية بكل حذر وانتباه من أجل إجتناب الأخطاء في تفسير مفهوميها.		٩
		الإختتام (closing)، أدعو الطلاب إلى قراءة الحملة لإختتام أنشطة التدريس.		١٠
		أصمم أدوات التقدير والتقويم	التقدير والتقويم على	١١
		أقوم بالإختبار البعدي لكل محاضرة.	عملية التدريس وتحصيل التعلم	١٢
		أرتب وأدير وحدة الدروس ووحدة التقدير لكل محاضرة.		١٣
		أحدّد معايير إتقان التعلم الأدنى لكل مؤشرات من كل معايير الكفاءة والكفاءات الأساسية للمواد الدراسية.	متابعة نتائج التقدير والتقويم	١٤
		أقوم بالبرنامج العلاجي والبرنامج الإضافي داخل الحصص الدراسية الفعالة وخارجها.		١٥
		أبلغ نتائج التقدير والتقويم إلى المدرس المشرف و رئيس القسم.		١٦
		أستخدم المعلومات المحصولة من عملية التقويم لتصميم الخطة المتابعة المرتبطة بتحسين عملية التدريس وتحصيل التعلم.		١٧